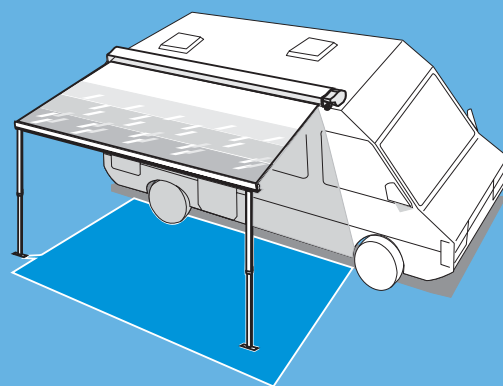




Montage und Gebrauchsanleitung
Installation and uses instructions
Instructions de montage et mode
d'emploi
Istruzioni di montaggio e d'uso

- D MARKISEN**
- GB AWNINGS**
- F STORES**
- I VERANDE**



F65
TITANIUM

290
320
340
370
400

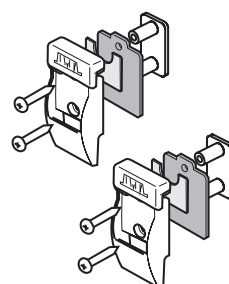
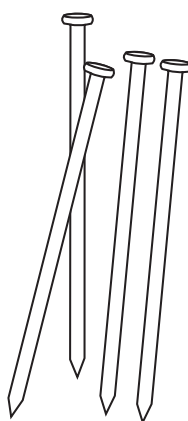
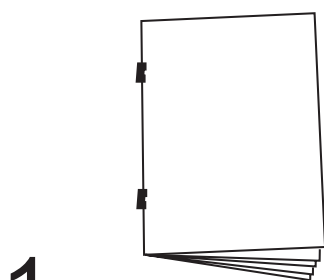
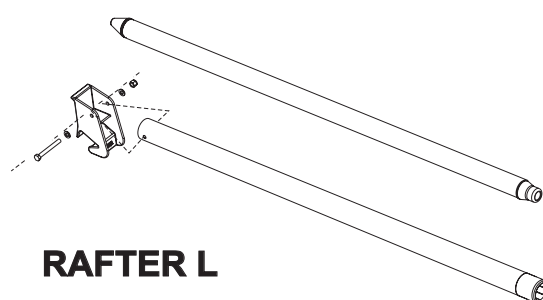
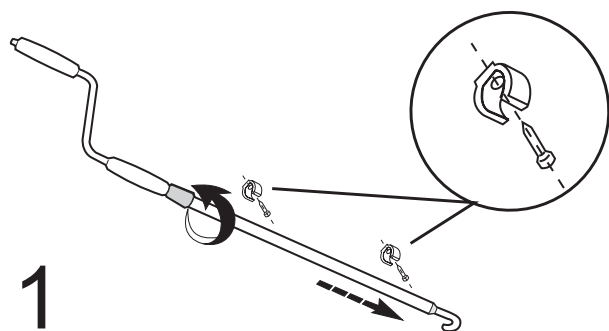
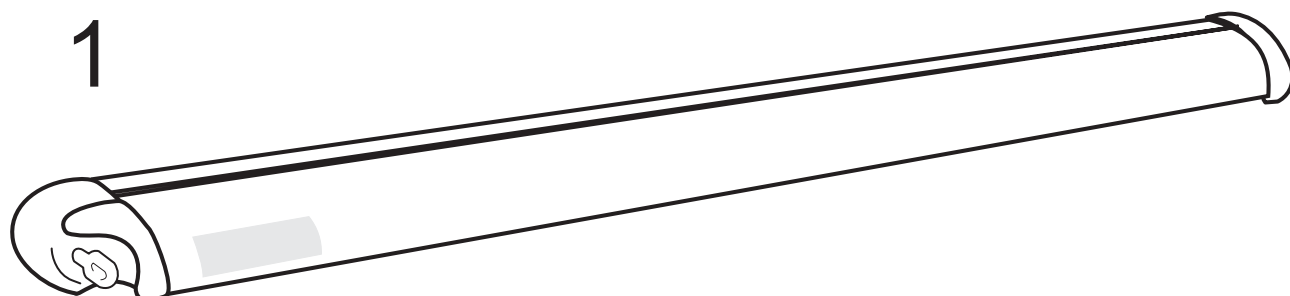


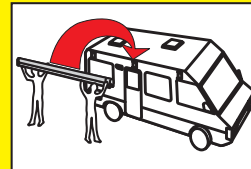
A01S198690-385 rev. A

fiamma.com

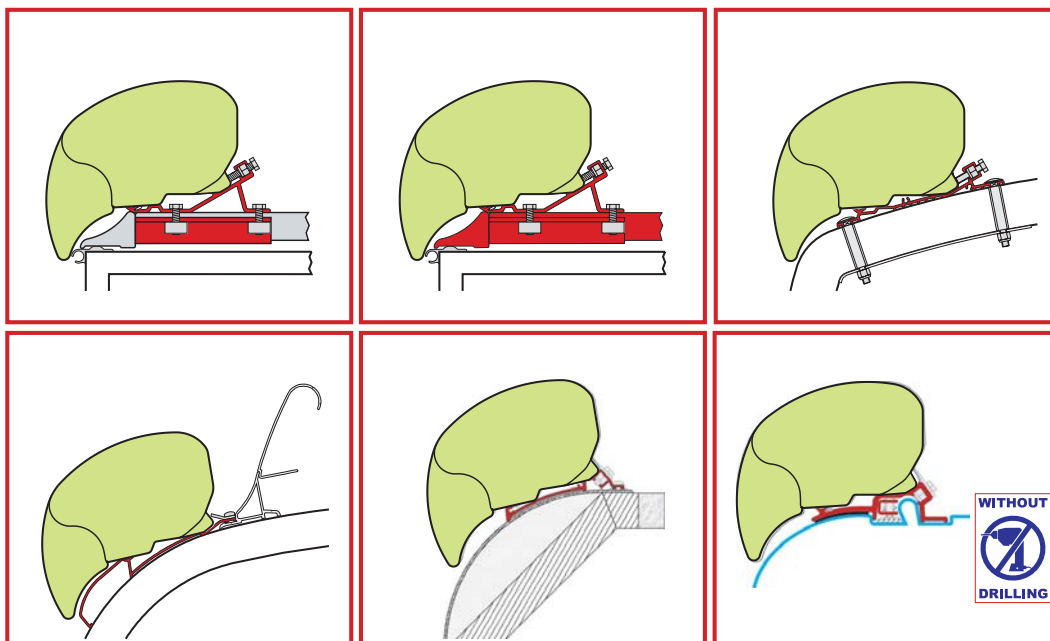
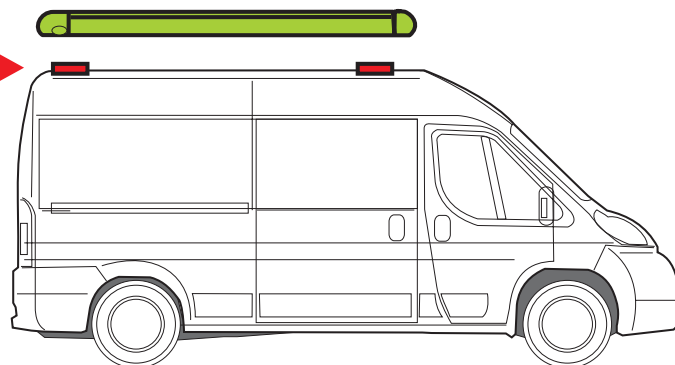
FIAMMA AWNINGS







- (D) Montage von Halterungen**
- (GB) Brackets installation**
- (F) Fixation des pattes**
- (I) Montaggio delle staffe**

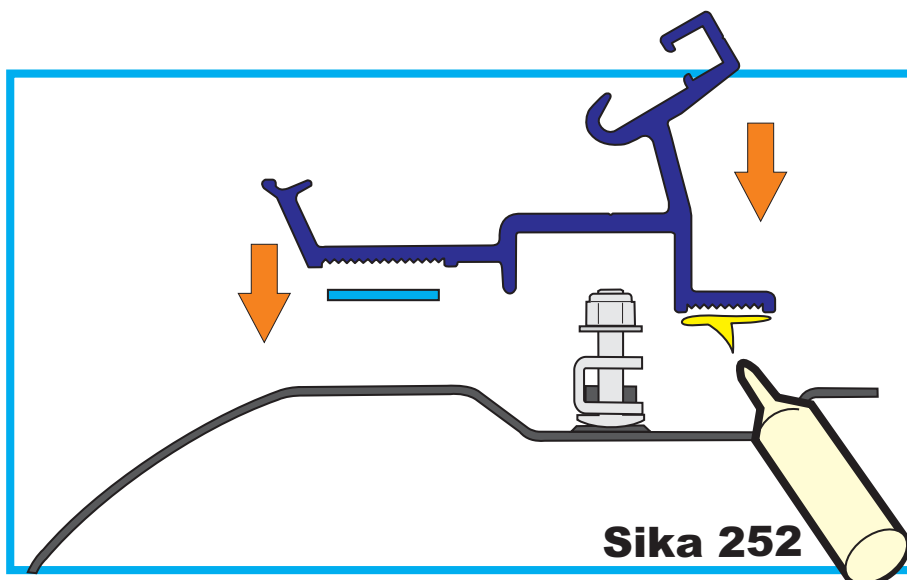


- (D)** Um die Halterungen zu befestigen, befolgen Sie bitte die jeweiligen Montageanleitungen
- (GB)** *To install the bracket, pls. follow the specific installation instructions*
- (F)** Pour fixer la patte, nous vous conseillons de vous tenir aux instructions de montage spécifiques.
- (I)** *Per il fissaggio della staffa, attenersi alle istruzioni di montaggio specifiche per modello.*

D ACHTUNG

1. Die Montage soll von fachkundigem Personal durchgeführt werden.
2. Suchen Sie zur Anbringung der Markise die verstärkten Punkte auf dem Fahrzeugdach. Informieren Sie sich diesbezüglich bei Ihrem Händler bzw. Hersteller.
3. Vergewissern Sie sich vor dem Bohren der Montagelöcher, daß im Inneren des Fahrzeugs an den vorgesehenen Stelle keine Hindernisse, insbesondere Gas- oder Stromleitungen, liegen.
4. Ziehen Sie die Blockierschrauben der Halterung nicht zu fest an.

1



F ATTENTION

1. Le montage doit être effectué par des techniciens.
2. Testez le toit du camping-car et vérifiez la position des points renforcés ou informez-vous auprès de votre revendeur du camping-car.
3. Avant de percer, assurez-vous qu'il n'y a pas d'obstacles à l'intérieur du camping-car (par exemple des câbles électriques, des tubes de gas, etc.).
4. Ne serrez pas trop fort les écrous de blocage des étriers.

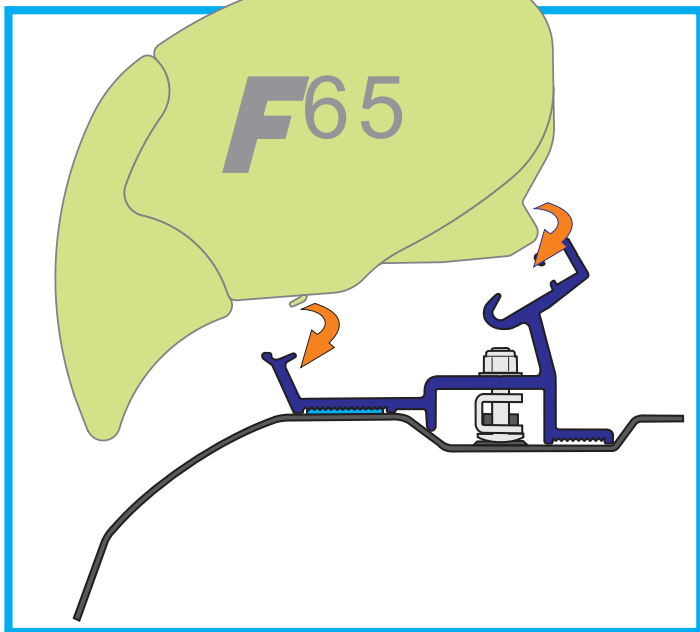
GB ATTENTION

1. Installation must be carried out by a qualified person.
2. Control the roof of the vehicle and check the reinforced points or ask your motorhome dealer for information.
3. Before drilling, be sure that there is no obstacle at the inside (for example electric cables, gas pipes and so on).
4. Do not over tighten the lock nuts on bracket plates.

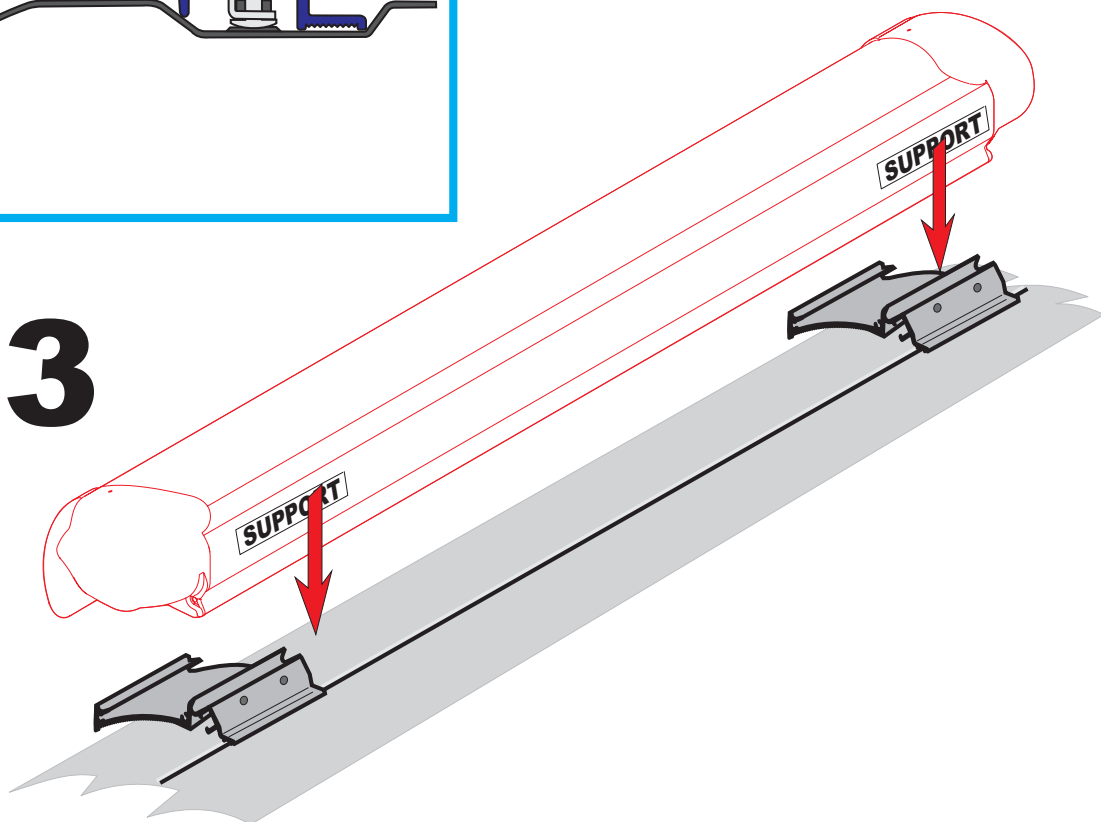
I ATTENZIONE

1. Il montaggio deve essere eseguito da personale competente.
2. Sondare il tetto del mezzo e verificare i punti rinforzati oppure informarsi presso il rivenditore del proprio mezzo.
3. Prima di forare, accertarsi che non vi siano ostacoli all'interno (es. cavi elettrici, tubi gas, ecc.).
4. Non stringere eccessivamente i dadi di bloccaggio delle staffe.

2



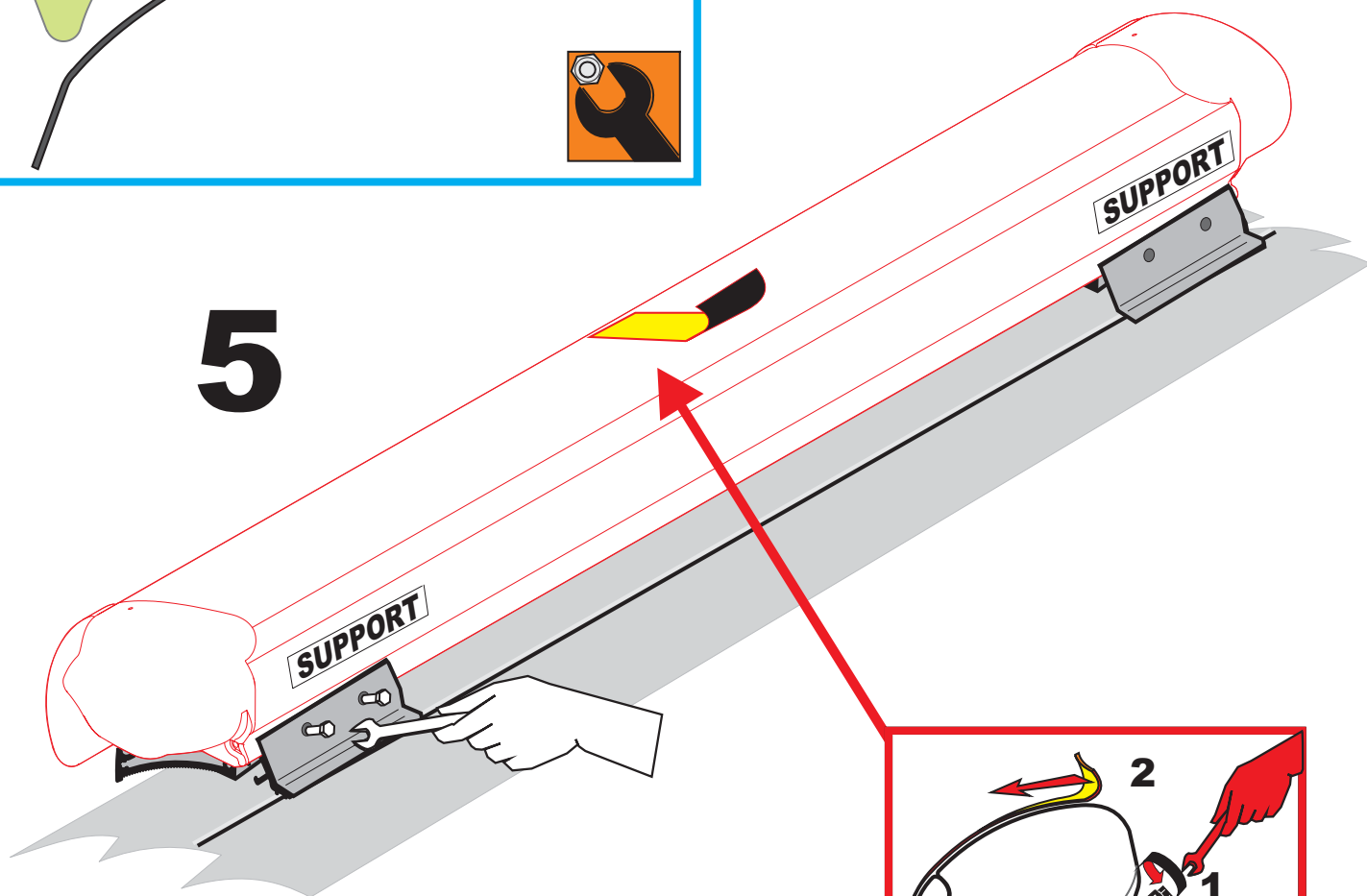
3



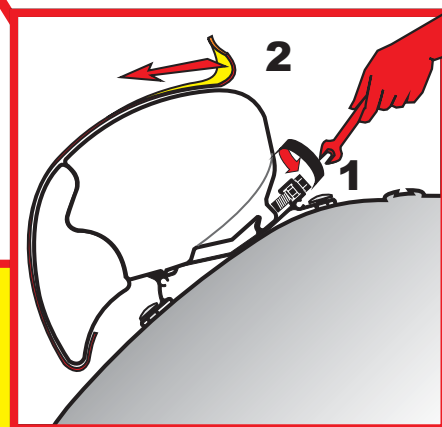
- (D)** Positionieren Sie die Halterungen an dem schon am Fahrzeug Vorhandenen Anbringungspunkten. Versichern Sie sich, dass sich die Halterungen entsprechend der Beschriftung “SUPPORT” des Markisengehäuses und folglich entsprechend den Anbringungspunkten der Arme an dem Gehäuse befinden.
- (GB)** *Fit the brackets on the already fixing points on the vehicle and be sure they are in correspondence of the marks “SUPPORT” of the awning and consequently of the arms fixing points on the case box.*
- (F)** Placer les pattes sur les points de fixation déjà prévus sur le véhicule, en s’assurant qu’elles se trouvent bien en face du symbole “SUPPORT” du store et par la suite en face du point d’attache des bras sur le boîtier.
- (I)** *Posizionare le staffe sui punti di fissaggio già predisposti sul mezzo, assicurandosi che si trovino poi in corrispondenza delle scritte “SUPPORT” delle verande e conseguentemente in corrispondenza al punto di fissaggio delle braccia sul cassonetto.*



4



5



(D)

Achtung Sicherheit

Entfernen Sie die Etikette nur nachdem die Markise mit der Halterung befestigt wird.

(GB)

Attention Security

Remove this label only after fixing the awning on the bracket.

(F)

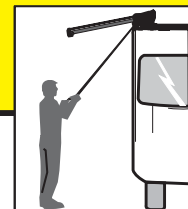
Attention Sécurité

Lever l'étiquette seulement après la fixation du store à l'étrier.

(I)

Attenzione Sicurezza

Rimuovere questa etichetta solo dopo aver fissato la veranda sulla staffa.



- Abb.1 : Um die Markise, nicht sinnlos zu belasten, müssen - nach ungefähr 1m Auszug - die Stützbeine auf den Boden gesetzt werden. Nachher weiter ausdrehen und die Stütze, gemäß dem erreichten Auszug versetzen.
- Abb.2 : Die Rändelschrauben lösen, damit die Arme aus dem Trägerprofil gleiten können.
- Abb.3 : Den Stützarm ganz in der Nähe des Scharnierpunktes halten und horizontal zu sich ziehen.
- Abb.4 : Bei dieser Aktion kommt das Gelenk frei und der Arm gleitet aus seinem Trägerprofil hinaus und schwankt nach unten.
- Abb.5 : Die Markise komplett ausdrehen und die Stützarme mit der Rändelschraube auf die gewünschte Höhe einstellen.
- Abb.6 : Um zu verhindern, daß die Markise bei plötzlichem Wind hochfliegt, wobei die Stützarme das Fahrzeug beschädigen können, ist es unbedingt notwendig, die Stützarme mit den Erdnägeln am Boden zu befestigen. Es ist sehr empfehlenswert, als zusätzliche Sicherheit oben an die Stützarmen eine Sturmlinie einzusetzen oder den Fiamma Tie-Down Kit (Sicherheitsband), das ebenfalls im Boden befestigt wird, über das Tuch zu spannen.
- Abb.7 : Die Stützarme können auch in die Wandhalterungen eingesetzt werden. Die Wandhalterungen können nur an verstärkten Stellen angebracht werden.
- Abb.8 : Eine Markise ist ein Sonnenschutz, deshalb muß sie bei kräftigem Wind, starkem Regen oder Schnee eingefahren werden! Andernfalls folgende Maßnahmen treffen: Die Markise an einer Seite absenken, damit Wasser abfließen kann, und die Rafter Spannstange anbringen (die Spannstange liegt nur einigen Markisenmodellen serienmäßig bei).
- Abb.9 : Sich vergewissern, daß die Markise korrekt aufgerollt werden kann. Wenn das Tuch beschädigt ist, kann die Markise nicht richtig aufgerollt werden. Verwenden Sie die Markise mit beschädigtem Tuch in keinem Fall. Das Tuch nur mit Fiamma BRILL reinigen. Bei eventuellen auftretenden Problemen wenden Sie sich an Ihren nächsten Händler oder an die unterstehende Anschrift.



Fig. 1 : In order to avoid an unnecessary effort on the awning, we suggest the legs are located to the ground after 1m the canopy is extended. According to the further unrolling the legs should be moved forwards to assure a continuous support of the awning.

Fig. 2 : Unscrew the leg to allow its sliding out of the front profile.

Fig. 3 : Take the leg near its hinge-joint and pull it in a horizontal direction.

Fig. 4 : By this action the hinge will come out of the front profile and the leg will slide out and swing downwards.

Fig. 5 : After unrolling the awning completely, fix the legs at the chosen height.

Fig. 6 : To avoid that the awning could be taken up by a sudden wind, causing a possible damage to the vehicle by the swinging of the legs, it is necessary to secure the legs to the ground with the provided hooks. As a supplementary security, we strongly advise to make use of a storm cord at the upperside of each support leg. or to anchor the awning with the Fiamma Tie-Down Kit strap.

Fig. 7 : The support legs can also be fixed to the wall brackets. The wall brackets can be fixed only in reinforced points.

Fig. 8 : We remind you that the awning is a sun protection, so please roll up your awning in case of rain, wind or snow. Otherwise, please take following precautions: Lower one side of your awning, so that water can flow away and use the tension rafter (not included for all awning lengths).

Fig. 9 : Make sure that the awning can be correctly rolled up. A damaged fabric does not allow a correct rolling up of the awning.

Never use the awning with damaged canopy.

Wash the canopy with Fiamma BRILL.

In case of problems, please contact your next dealer or the address here below.



Fig. 1 : Pour éviter de forcer sur le store, il est nécessaire de soutenir le store par des bras de support, dès qu' il est déroulé d'environ 1m.



Cet appui doit être extensible pour permettre un déroulement correcte.

Fig. 2 : Dévissez l'écrou de fixation des bras de support pour leur permettre de glisser hors de la barre de charge.

Fig. 3 : Saisir un bras tout près de sa charnière et l'extraire en tirant horizontalement vers soi.

Fig. 4 : Par cette action la charnière sortira de son emboîtement pendant que les bras glissera hors de la barre de charge.

Fig. 5 : Après avoir déroulé le store complètement, fixez les bras à la hauteur voulue avec les écrous.

Fig. 6 : Pour éviter que le store est soulevé par une rafale de vent, il est nécessaire d'attacher les bras au sol avec les clous de fixation. Comme sécurité supplémentaire, nous conseillons vivement d'introduire des cordes de tension en haut de chaque support ou de tendre le Tie-Down Kit de Fiamma (bande de tension) au dessus de la toile.



Fig. 7 : Les pieds de bras de support peuvent être aussi introduits dans les étriers fixés contre la paroi du véhicule. Les étriers peuvent être installés seulement si la paroi est renforcée dans les points demandés.

Fig. 8 : N'oubliez pas que votre store a été conçu comme protection solaire et de ce fait il doit être enroulé lors d'intempéries.

Autrement il faut prendre les précautions suivantes:

Baissez une côté de votre store de façon que la pluie puisse s'écouler et utilisez le tendeur de toile rafter (le tendeur est livré d'origine seulement pour quelques longueurs de store).

Fig. 9 : Assurez-vous que le store est bien fermé.



La toile endommagée ne permet pas une fermeture correcte du store.

N'utilisez jamais le store avec la toile endommagée.

Lavez la toile de votre store seulement avec Fiamma BRILL.



En cas de problèmes contactez votre revendeur ou l'adress indiqué ci-dessous.

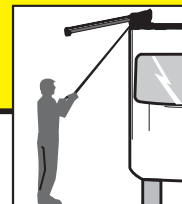


Fig. 1 : Per evitare uno sforzo eccessivo della veranda,



consigliamo di estrarre le paline dopo circa 1m dall'apertura.

Fig. 2 : Allentare il pomello della palina per estrarre la stessa dalla sede.

Fig. 3 : Afferrare la palina dalla parte dello snodo e tirarla orizzontalmente verso di sé.

Fig. 4 : Abbassare la palina come da figura.

Fig. 5 : Completare l'apertura della veranda e regolare le paline all'altezza desiderata.

Fig. 6 : Per evitare che la veranda venga sollevata da una raffica



di vento improvvisa, è necessario fissare le paline al terreno con i picchetti in dotazione. Per maggior sicurezza, consigliamo di utilizzare anche delle corde di tensione nella parte superiore delle paline o di ancorare la veranda con il Tie-Down Kit..

Fig. 7 : Volendo fissare le paline della veranda al mezzo, inserire i terminali negli attacchi a parete. Gli attacchi a parete possono essere montati solo se la parete è rinforzata nei punti richiesti.

Fig. 8 : Ricordare che la veranda è stata concepita per ripararsi dal sole. Pertanto deve essere chiusa in caso di pioggia o neve. Diversamente prendere le adeguate precauzioni, abbassando una palina per permettere alla pioggia di defluire, e montando il rafter di tensione come da figura (il rafter non è di serie in tutti i modelli delle verande).

Fig. 9 : Accertarsi che la veranda si chiuda perfettamente.

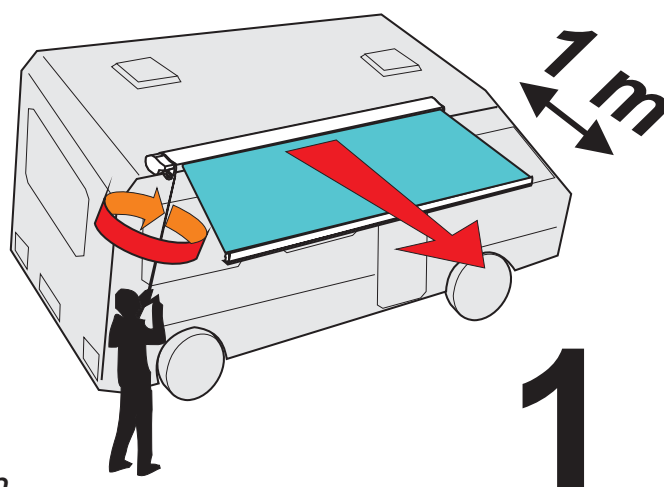
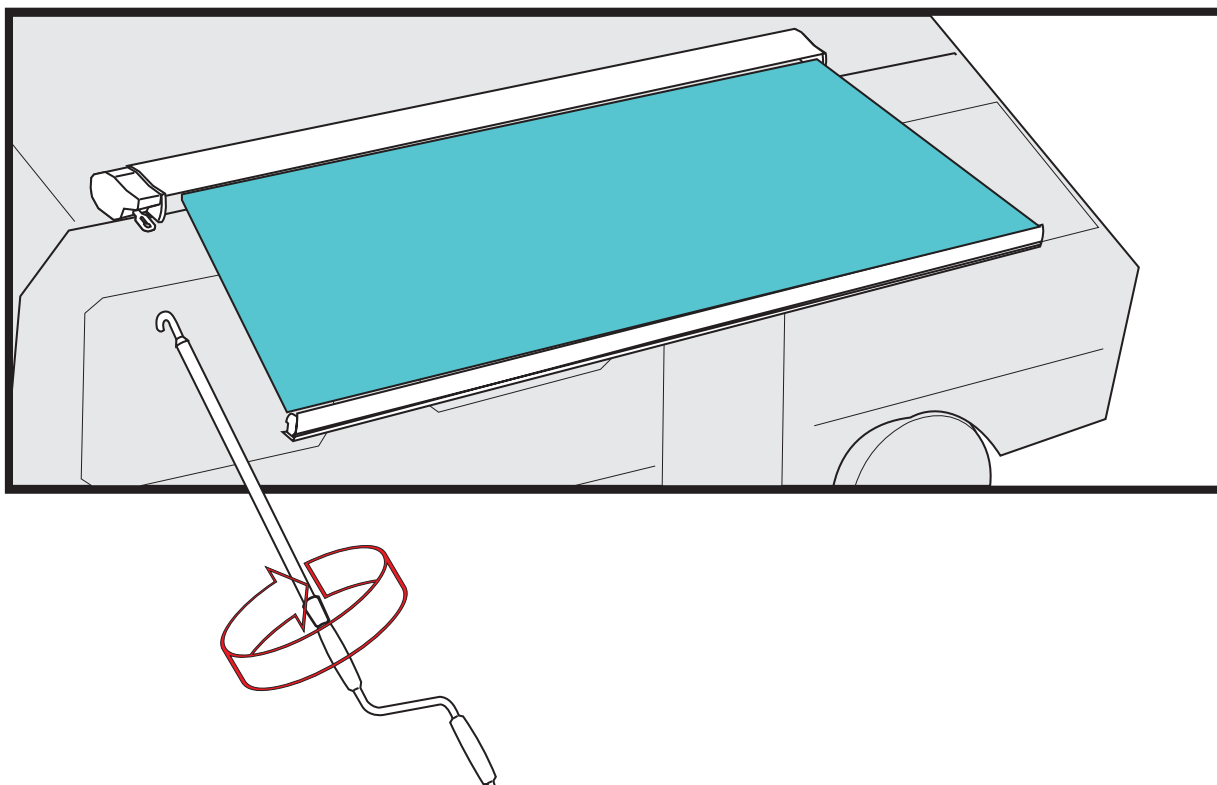


Una chiusura imperfetta della veranda può essere causata dal telo danneggiato. Non utilizzare la veranda con il telo danneggiato.



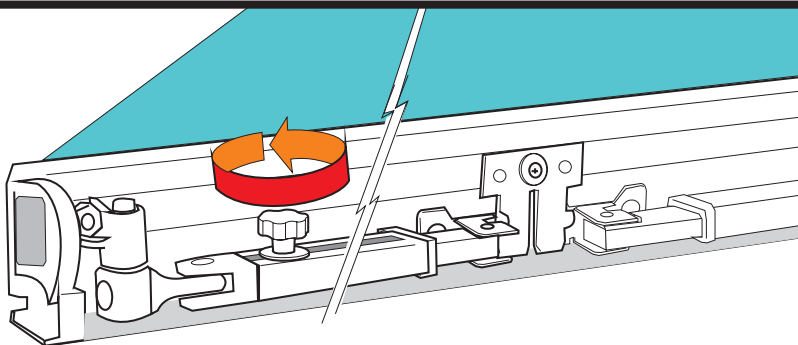
Si consiglia di lavare il telo con Fiamma BRILL.

In caso di problemi contattare l'indirizzo sotto indicato o il rivenditore più vicino.

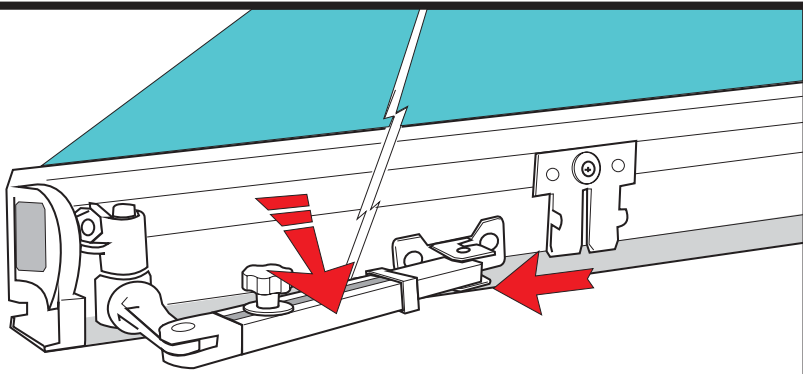


- D** Um die Markise, aber vor allem die Fahrzeugwand, nicht sinnlos zu belasten, müssen - nach ungefähr 1m Auszug - die Stützbeine auf den Boden gesetzt werden.
- GB** *In order to avoid unnecessary strain on the awning as well as on the vehicle side, we suggest that the legs be extended about 1m from the opening.*
- F** Pour éviter de forcer sur le store ou la paroi du véhicule, il est nécessaire de soutenir le store par des bras de support, dès qu' il est déroulé d'environ 1m.
- I** *Per evitare uno sforzo eccessivo sulla parete del mezzo, consigliamo di estrarre le paline dopo circa 1m dall'apertura.*

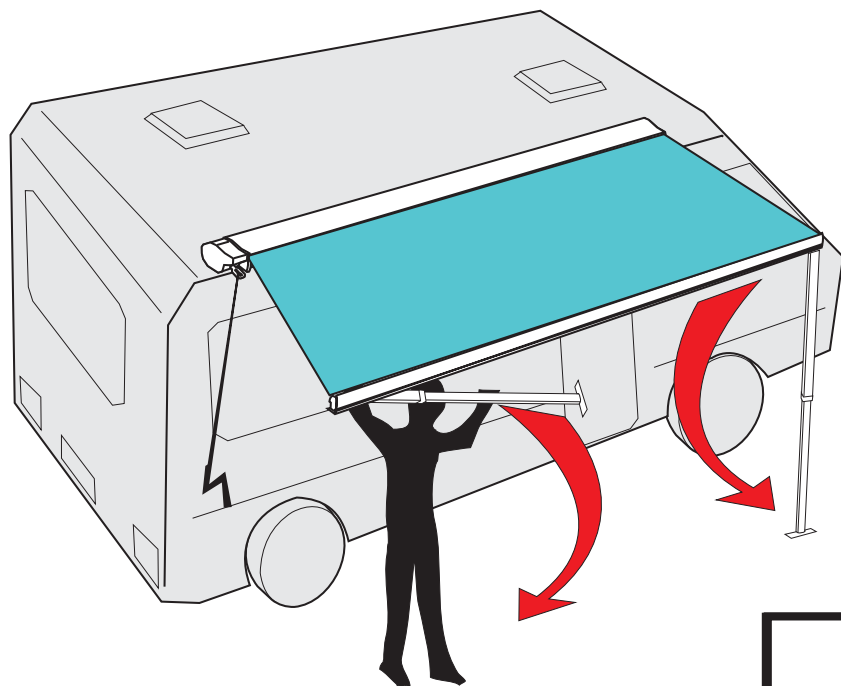
2



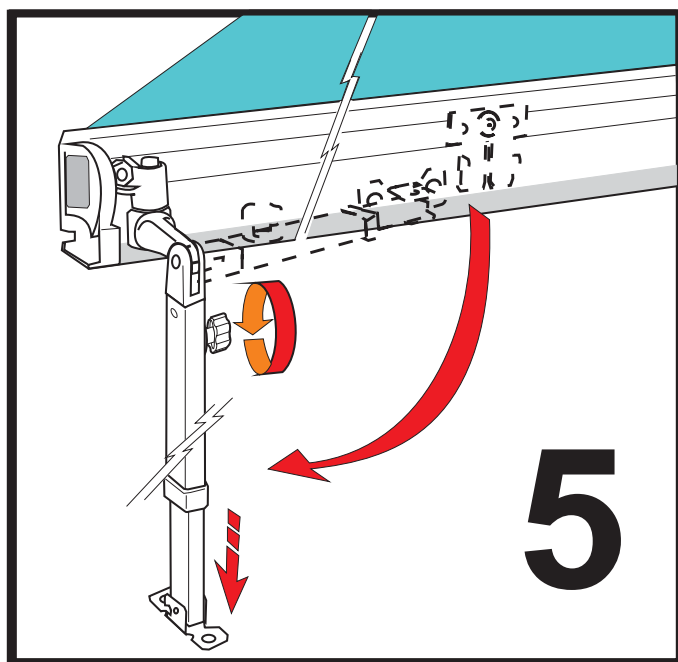
3



4

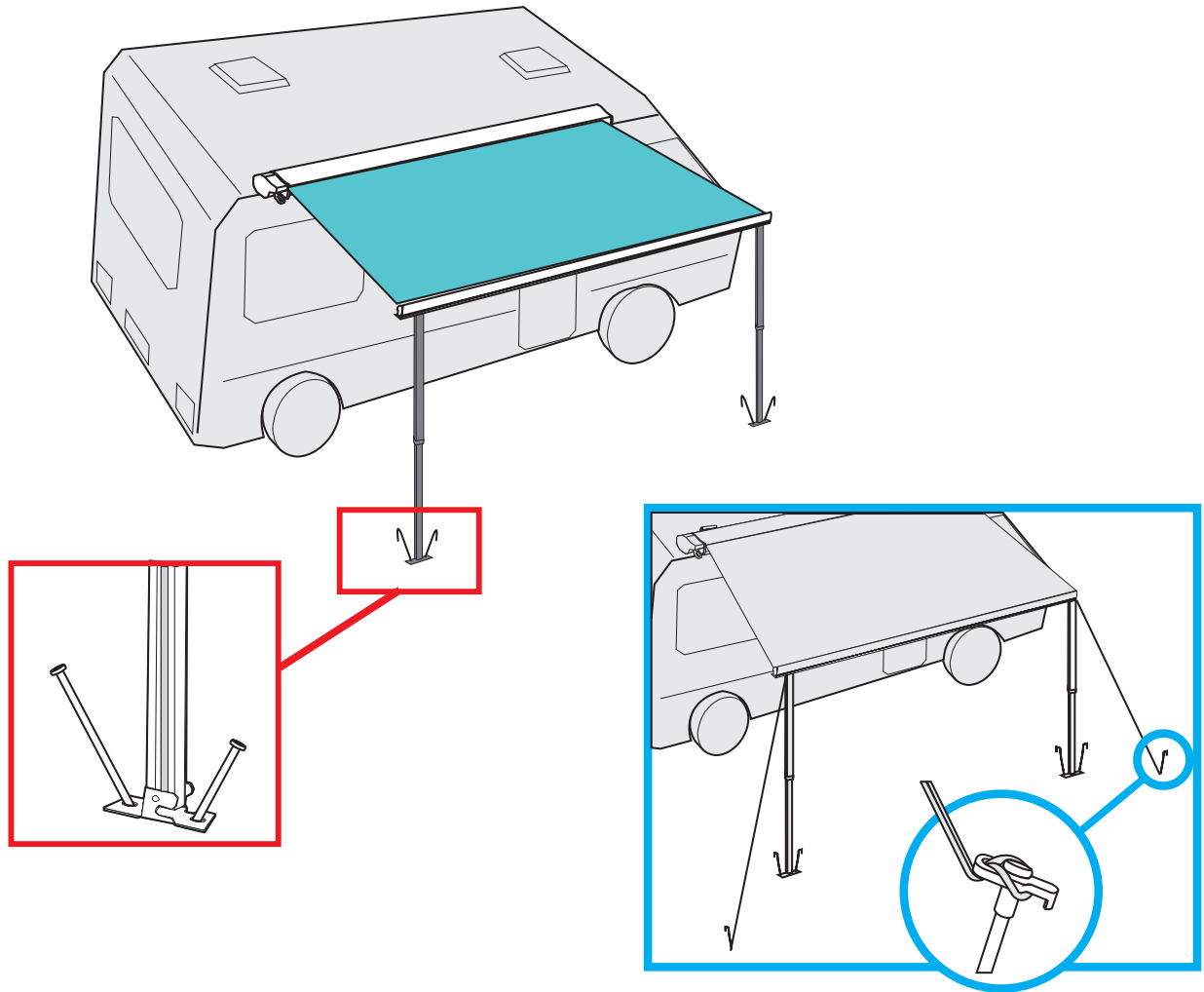


5



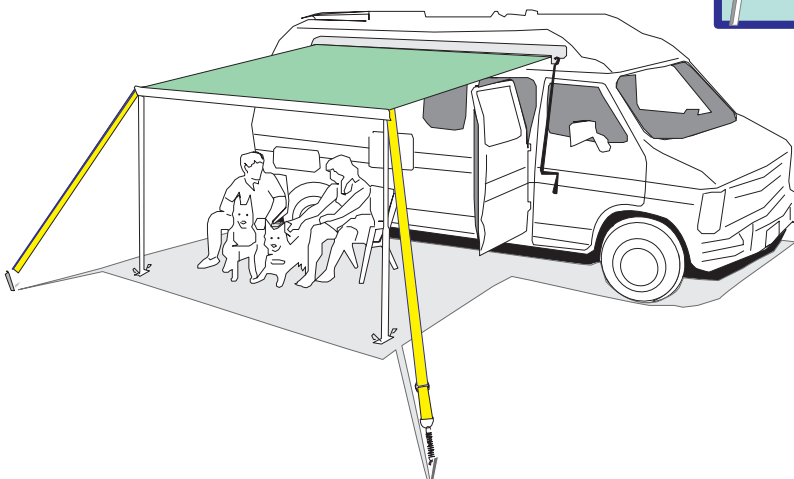
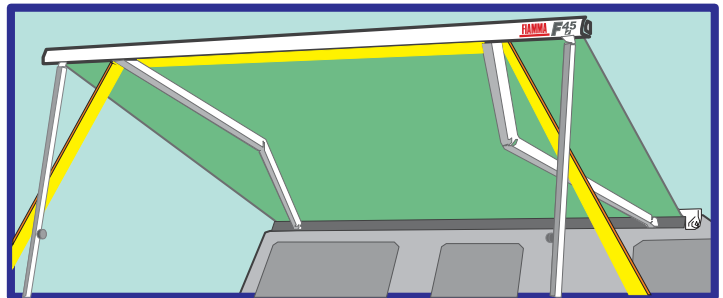
6

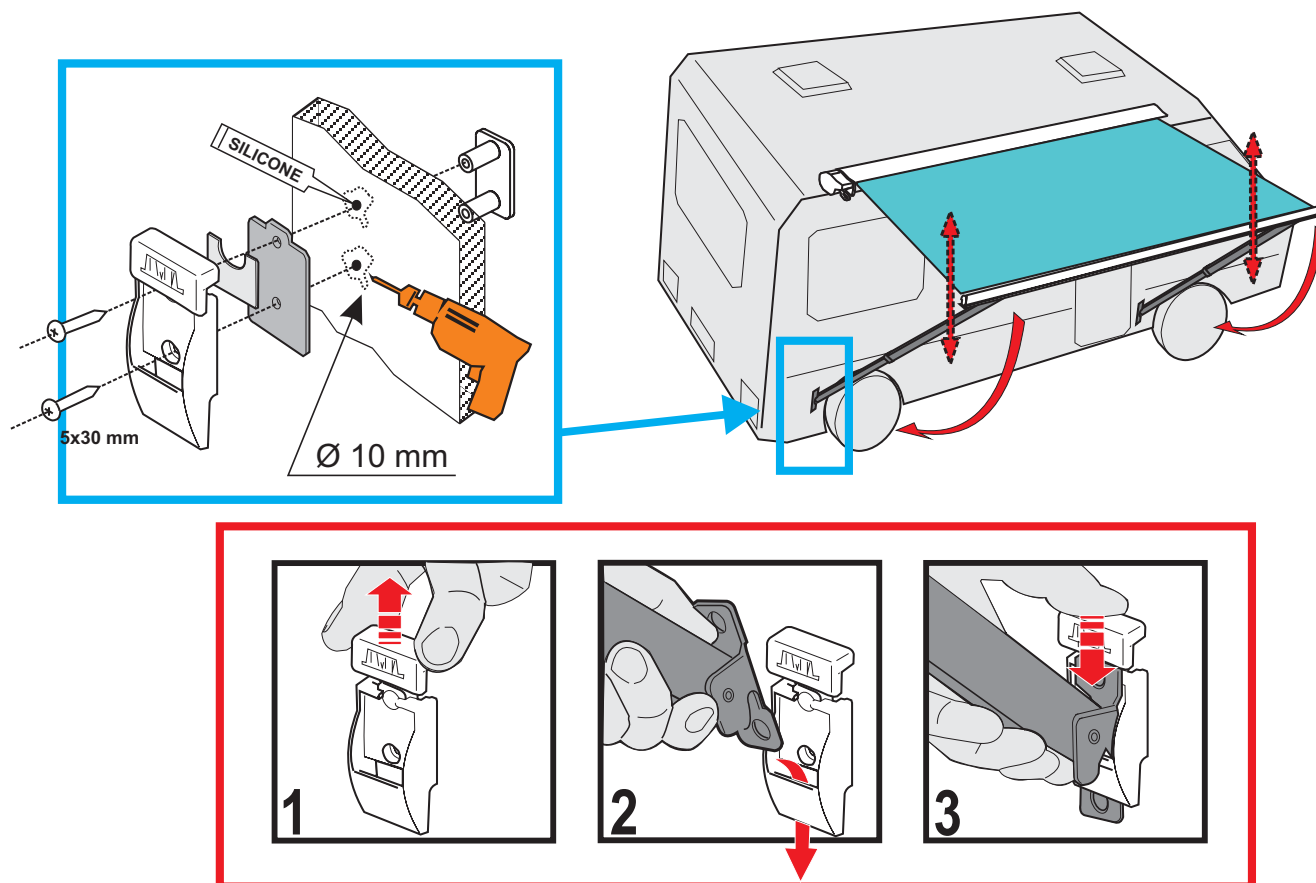
ANBRINGUNG DES ZUBEHÖRS ZUR SPANNUNG DER MARKISE
 INSTALLATION OF AWNINGS TENSION ACCESSORIES
 INSTALLATION DES ACCESSOIRES POUR UNE TENSION OPTIMALE DU AUVENT
 MONTAGGIO DEGLI ACCESSORI PER IL TENSIONAMENTO DELLA VERANDA



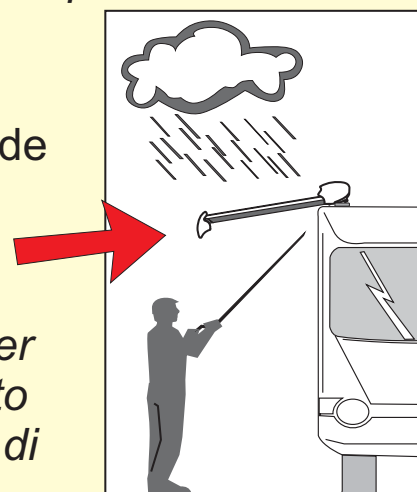
TIE DOWN KIT PLUS

98655-128 OPTIONAL

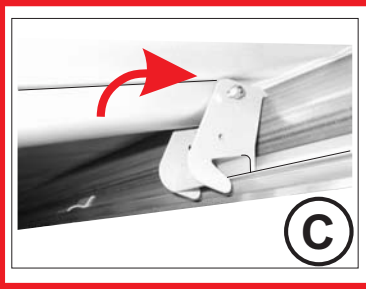
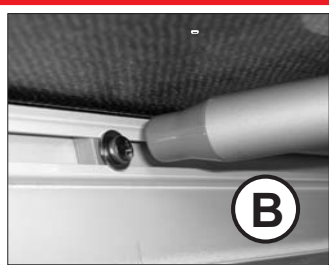
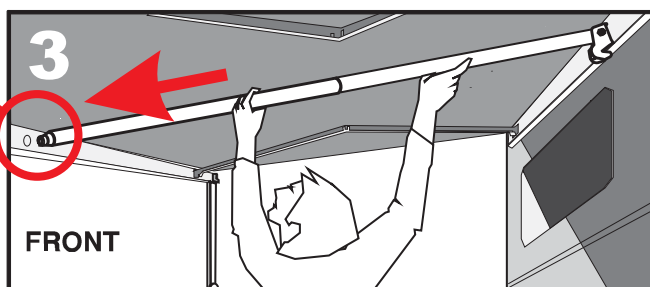
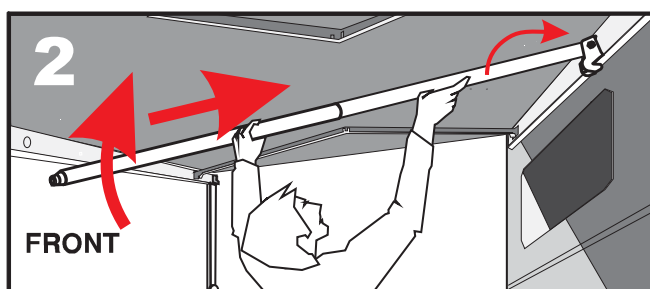
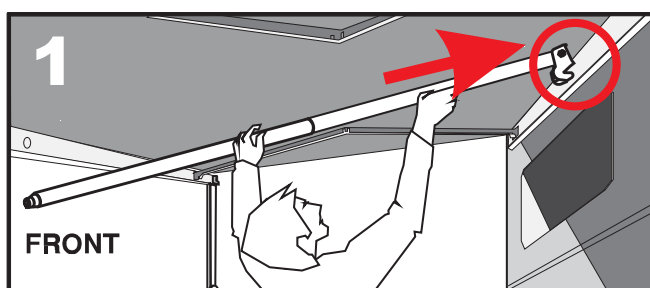
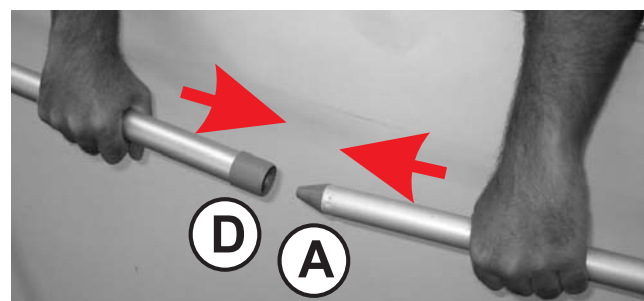
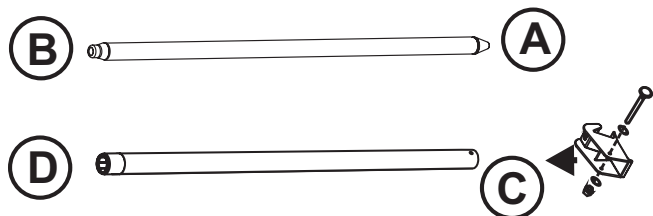
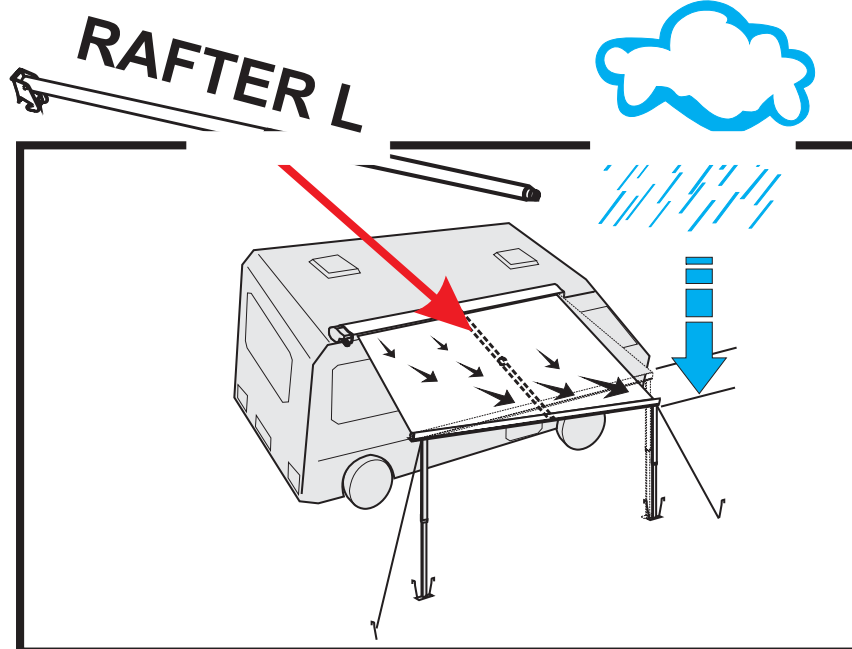




- D ACHTUNG**
 Eine Markise ist ein Sonnenschutz, deshalb muss sie bei kräftigem Wind, starkem Regen oder Schnee, eingefahren werden!
- GB ATTENTION**
 Remember that the awning was designed to protect from the sun, and not from rain, wind or snow.
 In these cases, we recommend that it be rolled up!
- F ATTENTION**
 Un store est conçu pour protéger du soleil et de ce fait il doit être enroulé Lors d'intempéries!
- I ATTENZIONE**
 Ricordare che la veranda è stata concepita per ripararsi dal sole e non dalla pioggia, dal vento oppure dalla neve. In questi casi, si consiglia di chiudere la veranda.

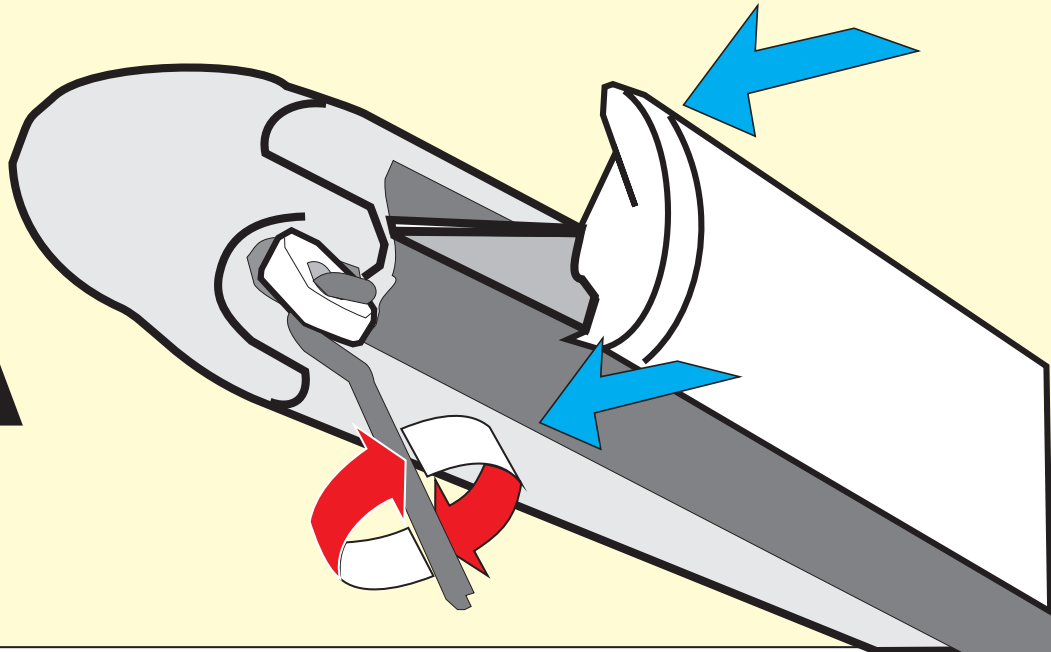


8

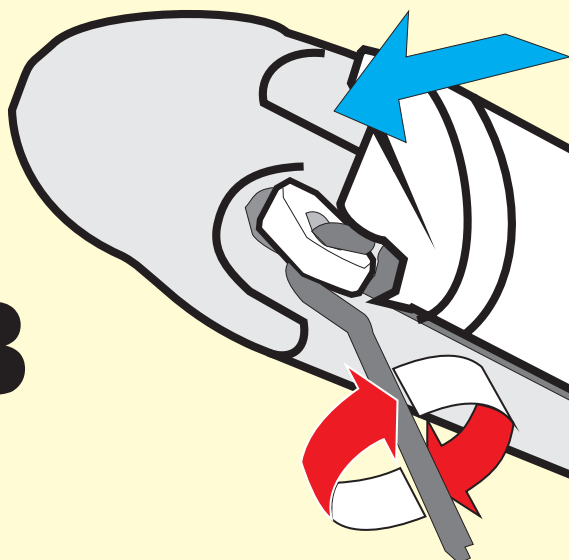


9

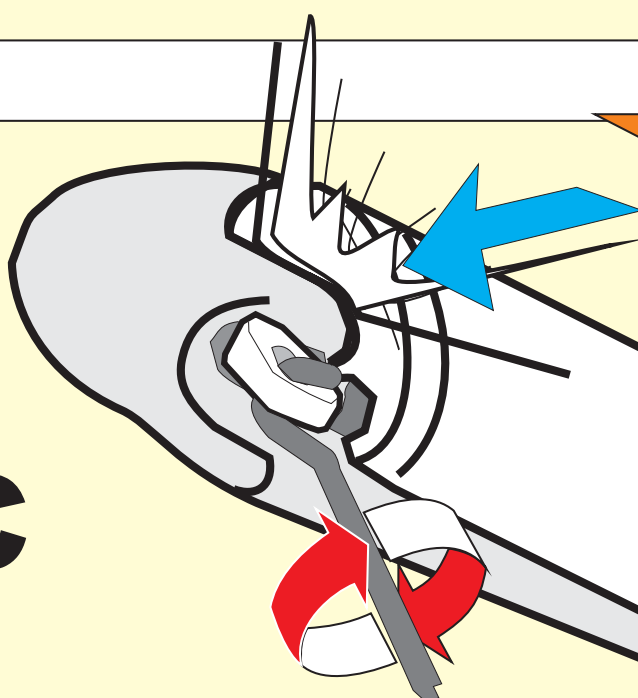
A



B



C



**REPARATURHILFEN
TROUBLESHOOTING
QUE FAIRE EN CAS DE PROBLÈME
INTERVENTI IN CASO DI PROBLEMI**

ALLE MARKISEN VON FIAMMA WERDEN AB WERK MIT EINER OPTIMALEN GRUNDEINSTELLUNG DER ARMREGULIERUNG AUSGELIEFERT. SOLLTEN SICH BEI DER BENUTZUNG KLEINE ABWEICHUNGEN ZEIGEN GEHEN SIE BITTE NACH UNSERER EMPFEHLUNG VOR ODER KONTAKTIEREN SIE IHREN HÄNDLER.

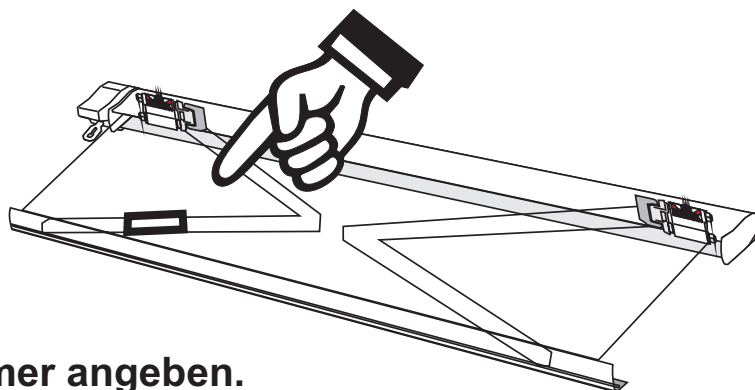
FIAMMA AWNINGS LEAVE OUR WAREHOUSE WITH OPTIMUM REGULATION. HOWEVER, OVER A PERIOD OF TIME, SOME ANOMALIES COULD APPEAR. HERE ENCLOSED THERE IS A LIST WITH SOME EXAMPLES, ONLY FOR THESE WE RECOMEND HOW TO WORK. WE SUGGEST TO CONTACT A FIAMMA RETAILER FOR ALL MORE SERIOUS PROBLEMS.

LES STORES FIAMMA SORTENT DE NOTRE USINE AVEC UN RÉGLAGE OPTIMAL . TOUTEFOIS, L'UTILISATION RÉPÉTÉE DU STORE PEUT ENGENDRER DES DYSFONCTIONNEMENTS. VOUS TROUVEREZ CI-DESSOUS UNE LISTE D'EXEMPLES POUR LESQUELS IL EST POSSIBLE D'INTERVENIR IMMÉDIATEMENT GRÂCE À NOS INDICATIONS. POUR LES PROBLÈMES PLUS GRAVE, NOUS VOUS CONSEILLONS DE PRENDRE CONTACT AVEC UN REVENDEUR AGRÉÉ FIAMMA.

LE VERANDE ESCONO DALLA FIAMMA CON REGOLAZIONE OTTIMALE. TUTTAVIA, CON L'USO, SI POSSONO VERIFICARE ALCUNE ANOMALIE. DI SEGUITO NE ELENCHIAMO ALCUNE INDICANDO COME INTERVENIRE IMMEDIATAMENTE. SE IL PROBLEMA E' PIU' SERIO SI CONSIGLIA DI CONTATTARE UN RIVENDITORE FIAMMA.

F65 TITANIUM 350
PLATINUM

S/N : 9000000
F 700045
A03



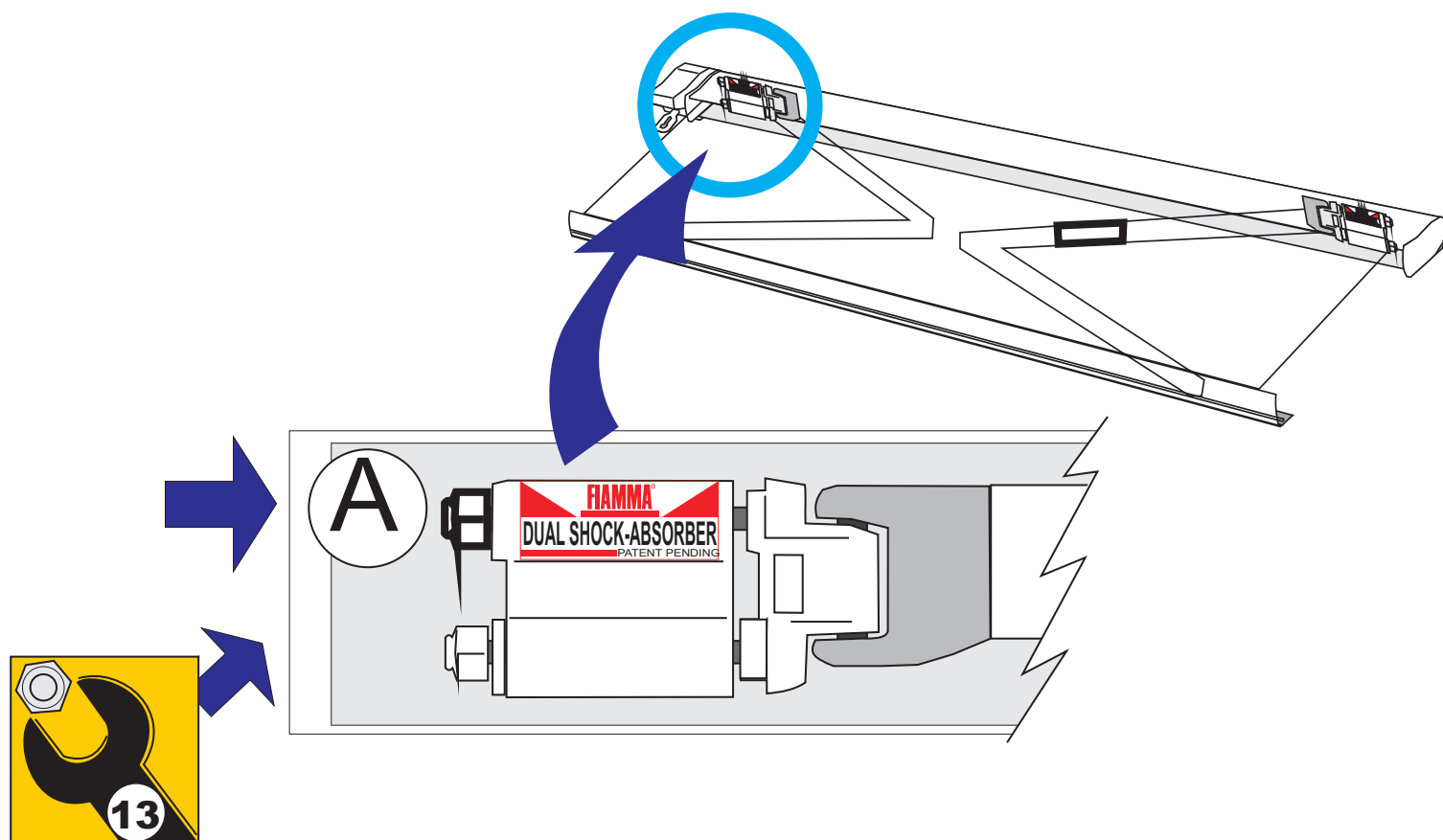
- (D)** Im Notfall bitte folgende Nummer angeben.
- (GB)** In case of trouble, please give this number.
- (F)** En cas de problème, merci de communiquer ce numéro de référence.
- (I)** In caso di problemi, comunicare i dati riportati sulla targhetta.

**PROBLEM
PROBLEM
PROBLÈME
PROBLEMA**

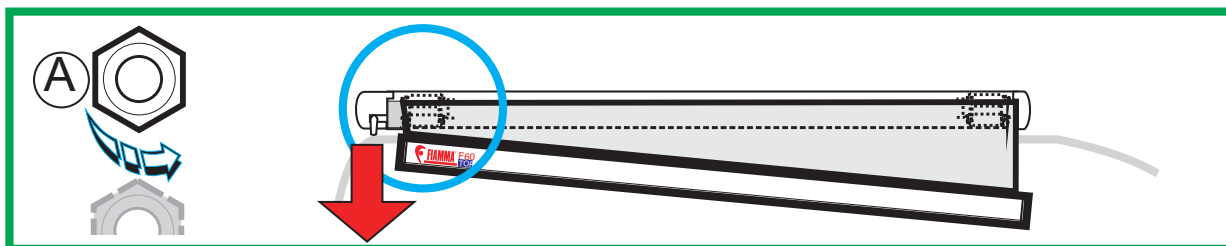
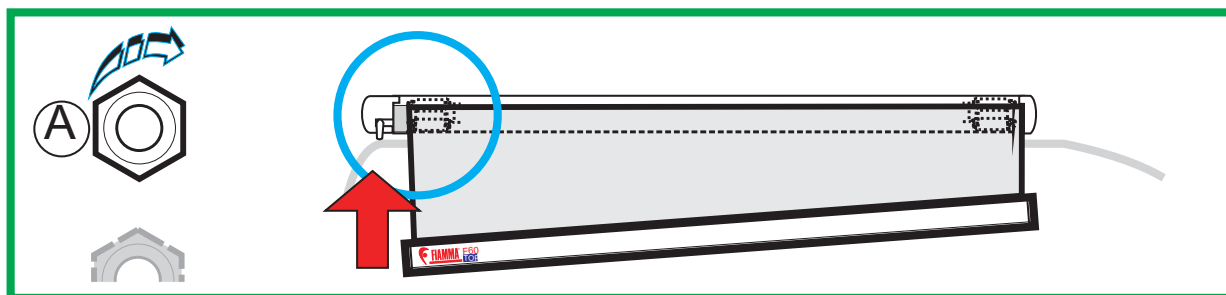
1

**ARMREGULIERUNG
ARM ADJUSTMENT
RÉGLAGE DU BRAS
REGOLAZIONE DEL BRACCIO**

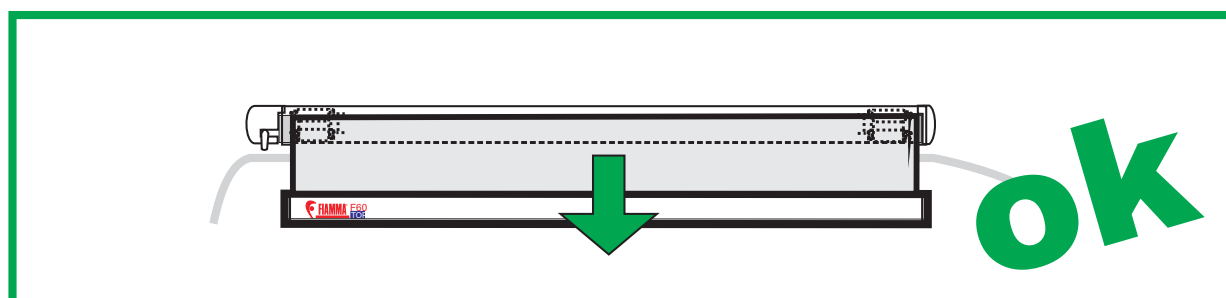
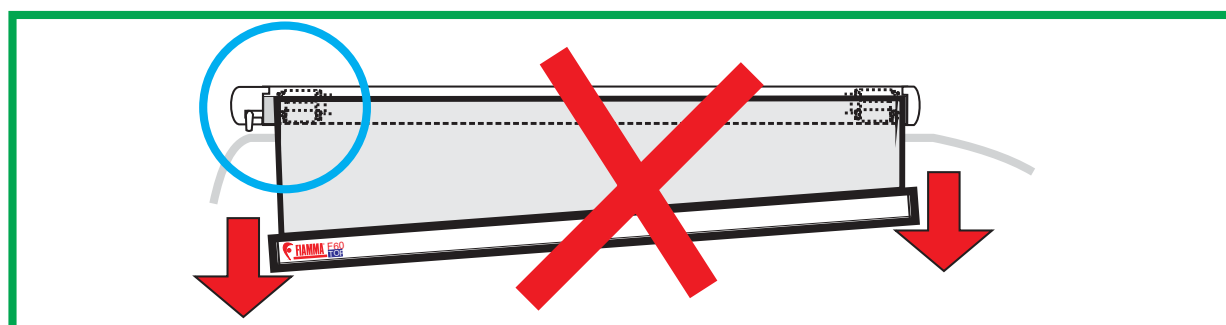
- D** **DIE FIAMMA MARKISEN WERDEN MIT OPTIMALER ARMREGULIERUNG AUS DEM WERK GELIEFERT - BEIM BENUTZEN KÖNNEN SICH DIE ARME ABSENKEN. - BITTE WIE ABGEBILDET REGULIEREN.**
- GB** **FIAMMA AWNINGS LEAVE OUR WAREHOUSE WITH OPTIMUM REGULATION - THE ARM MAY LOWER WHEN OPERATING THE AWNING. REPOSITION THE ARM AS FOLLOWS.**
- F** **LES STORES FIAMMA SORTENT DE NOTRE USINE AVEC UN RÉGLAGE OPTIMAL DES BRAS. - L'UTILISATION DU STORE PEUT PROVOQUER UNE INCLINAISON DES BRAS. REGLER LES BRAS COMME INDIQUER CI-DESSOUS .**
- I** **LE VERANDE ESCONO DALLA FIAMMA CON REGOLAZIONE OTTIMALE. NELL'USO IL BRACCIO PUÒ ABBASSARSI. - REGOLARE COME FIGURE SEGUENTI.**



- Ⓓ Mutter A an- oder abschrauben, um die Höhe des Arms richtig einzustellen.
- ⒼⒷ *Screw/unscrew nut A to reposition the arm.*
- Ⓕ *Visser/dévisser l'écrou A pour régler le bras.*
- Ⓘ *Regolare il dado A per l'altezza del braccio.*



- Ⓓ Sich vergewissern, daß sich die Frontleiste der Markise beim Auskurbeln in waagerechter Stelle befindet.
- ⒼⒷ *Make sure that the front profile comes out horizontally when unrolling the awning.*
- Ⓕ *S'assurer que la barre de charge du store s'abaise horizontalement en déroulant le store.*
- Ⓘ *Assicurarsi che il frontale in apertura sia orizzontale.*



D ANLEITUNG ÜBER DIE EINSTELLUNG DES TUCHES:

Fiamma Markisen verlassen die Qualitätskontrolle mit einwandfrei eingestellter und korrekt schließender Frontblende. Sollte sich das Tuch, z.B. durch Witterungseinflüsse oder ähnlichem im Laufe der Zeit etwas ausdehnen und dadurch ein 100%iges Schließen nicht mehr gewährleistet sein, kann es durch das neue Rollenregulierungssystem PRESTO FIX ausgeglichen werden.

Bitte nach folgenden Schritten vorgehen um das Problem zu beheben:

GB ROLLER REGULATION CAP PRESTO FIX

All Fiamma awnings are properly adjusted. However, over a period of time, the canopy could loose on the sides and the closing could be not perfect. Only for this problem you can work properly on the roller regulation cup PRESTO FIX (following the pictures) and the canopy's closing will be perfect. We suggest to use the roller regulation cup with moderation.

F BOUTON DE RÉGLAGE DU STORE PRESTO FIX

Tous les stores Fiamma ont été réglés de manière très précise. Toutefois, avec le temps, la toile peut se distendre sur les côtés et il se peut ainsi que le store ne se ferme plus parfaitement. Afin de résoudre ce problème, on peut utiliser le bouton de réglage du store PRESTO FIX (cf. schéma) afin de retrouver une fermeture correcte.

Nous vous suggérons d'utiliser ce réglage avec modération.

I TAPPO REGOLAZIONE RULLO PRESTO FIX

Le verande Fiamma sono regolate in modo ottimale. Tuttavia, nel tempo, il telo potrebbe leggermente cedere sui lati causando una chiusura della veranda non perfetta. In questo caso agendo opportunamente sul tappo regolazione rullo PRESTO FIX, come illustrato, si recupera il gioco del telo ottenendo una chiusura ottimale.

Si consiglia una regolazione moderata.

A

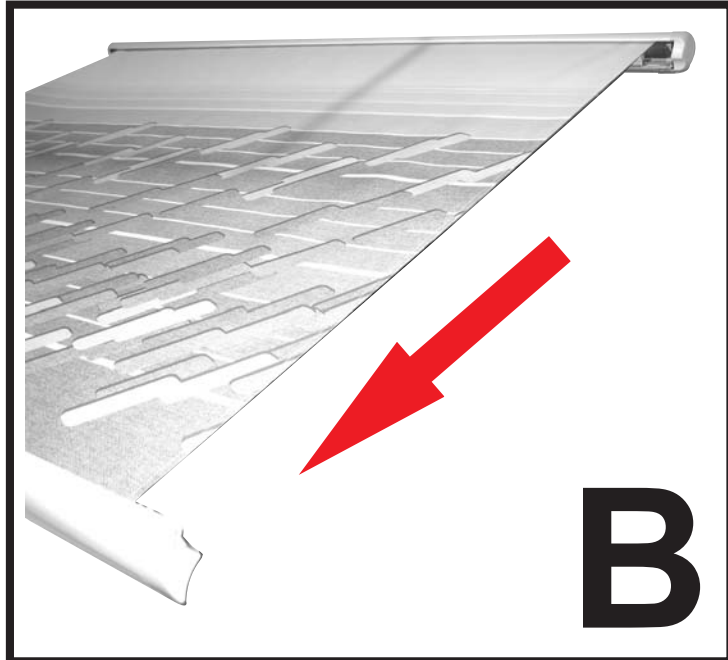


PROBLEM-Auf der linken Seite schließt die Markise nicht ordnungsgemäß

PROBLEM- Lead Bar does not close on the side opposite the winch

PROBLEME- Le store ne ferme pas bien du côté opposé a' celui du treuil

PROBLEMA- La veranda non chiude sul lato opposto arganello

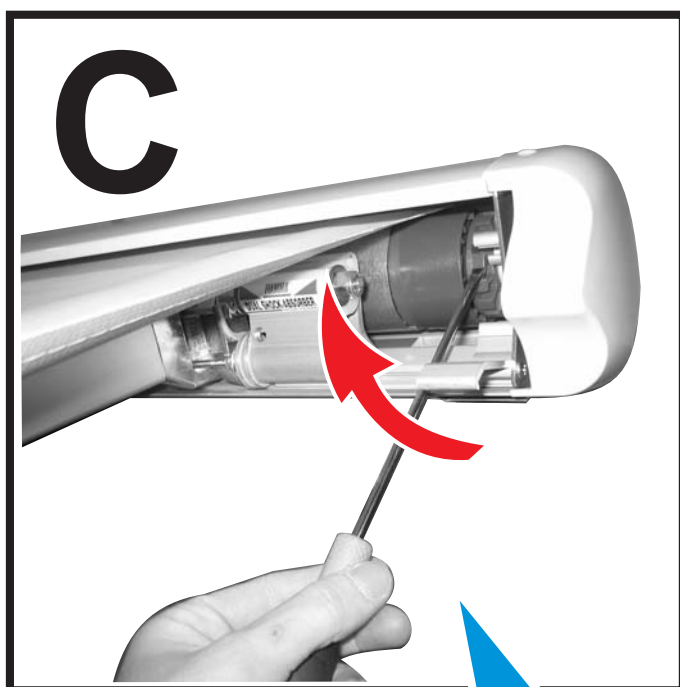


**Das Markisentuch
komplett ausrollen**

***Unroll the awning
completely***

**Dérrouler entièrement
le store**

***Estendere
completamente
la veranda***

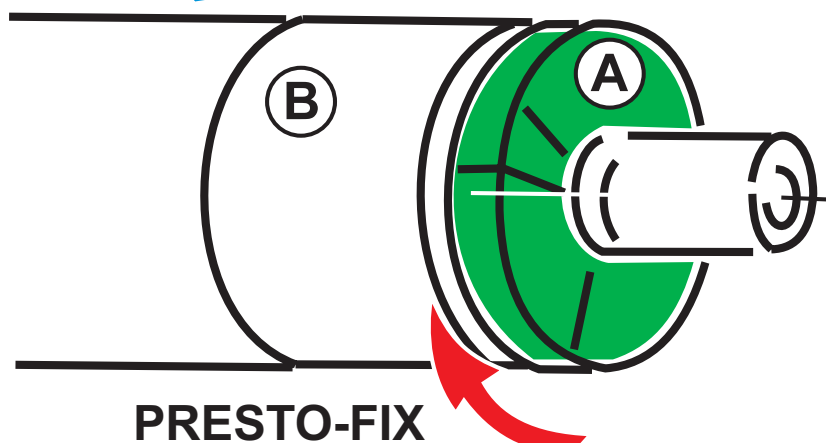


**Mit einem Schraubenzieher vorsichtig
die Verzahnung des Presto Fix ein
wenig nach unten drehen**

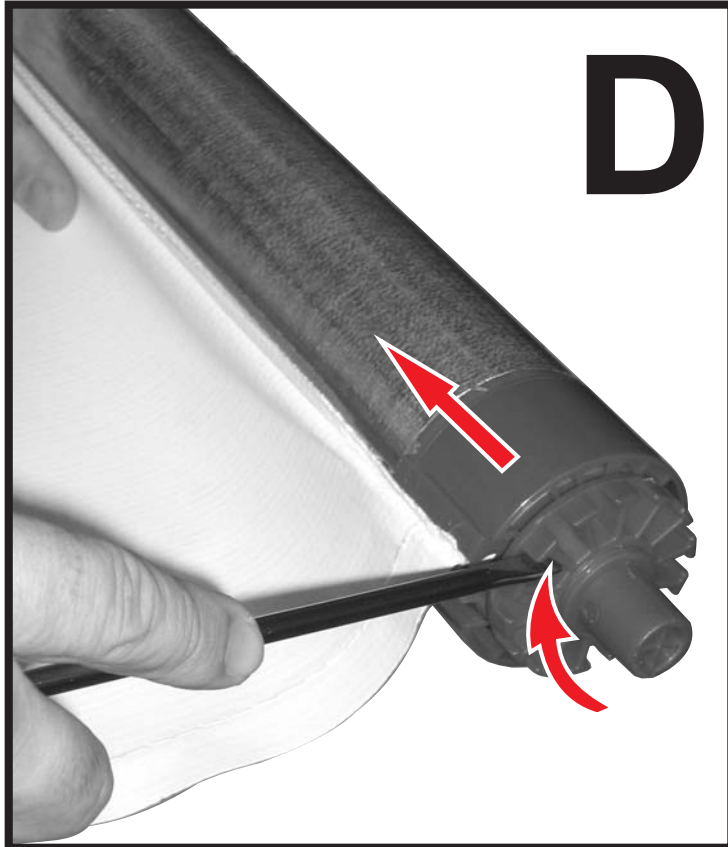
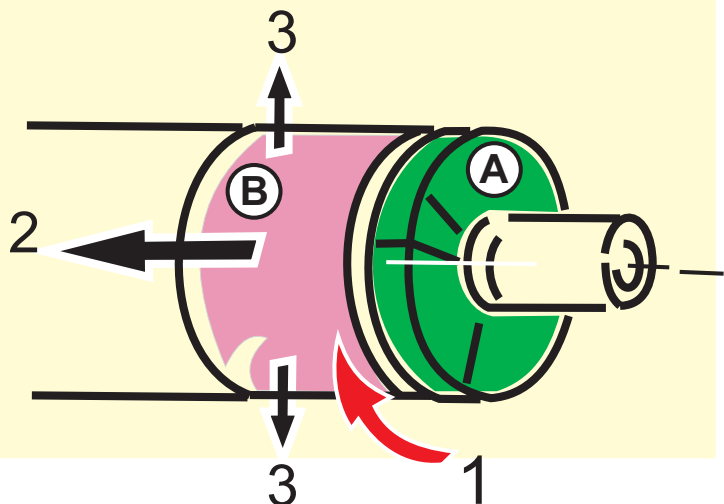
***Work with a screwdriver on the ruller
regulation cup***

**A' l'aide d'un tournevis, tourner le
bouton de réglage**

***Con un cacciavite - Agire sul tappo
regolazione***



- D** Funktionszweck
- GB** Operation way
- F** Principe de fonctionnement
- I** Principio di funzionamento



D

Die Spannschraube bewegt sich im Uhrzeigersinn und die Rolle verbreitert sich

Rotate the nut (A) on a clockwise direction, the roller (B) is moving being more widen (see the picture)

Tourner la pièce (A) dans le sens des aiguilles d'une montre. le rouleau (B) se déplace et s'élargi (voir l'image)

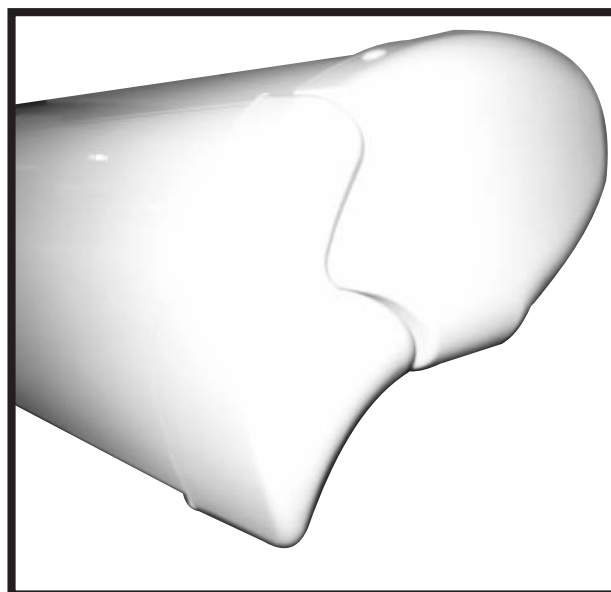
Ruotando la ghiera (A) in senso orario, il rullo (B) si sposta allargandosi (come da figura)

Die Frontblende schließt wieder ordnungsgemäß

The awning close again correctly

Le store se referme correctement

La veranda ritorna chiusa



E

**PROBLEM
PROBLEM
PROBLÈME
PROBLEMA**

3

**AUSTAUSCH VON DUAL SHOCK-ABSORBER
REPLACEMENT OF THE DUAL SHOCK-ABSORBER
REEMPLACEMENT DU DUAL SHOCK-ABSORBER
SOSTITUZIONE DEL DUAL SHOCK-ABSORBER**

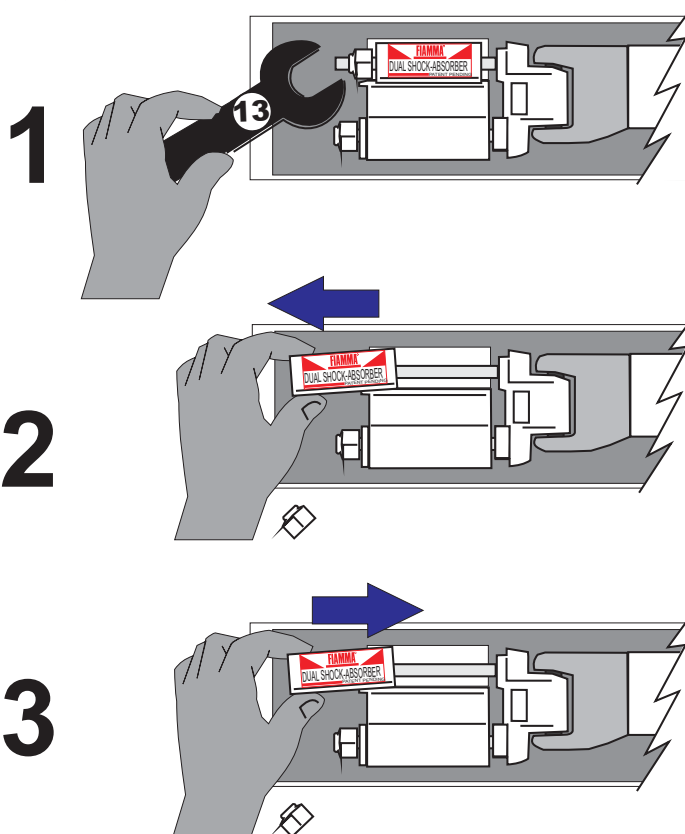
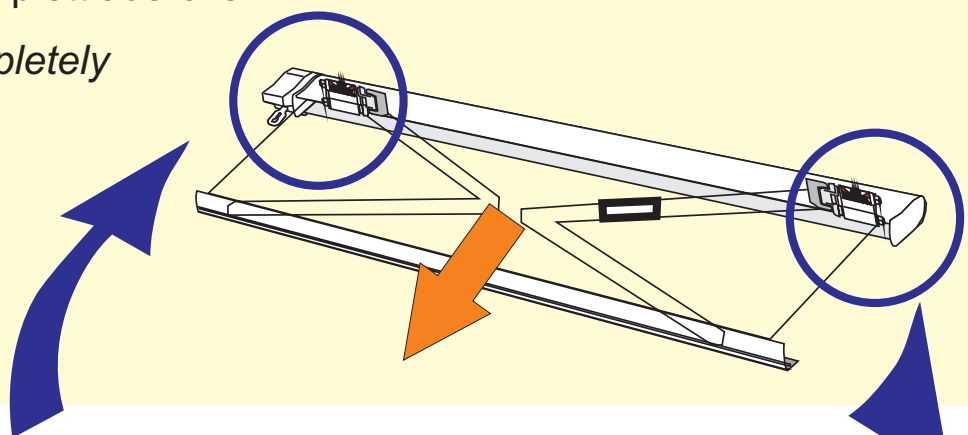
- D** Der Shock-Absorber dient gleichzeitig auch als Sollbruchstelle, um mögliche weitere, gravierende Schäden an der Markise zu verhindern.
- GB** *The dual shock-absorber function as a damper, and if it should break, serious damages on the awning are avoided.*
- F** Le dual shock-absorber a un rôle d'amortisseur. La rupture éventuelle de cette pièce permettrait d'éviter des dégâts plus sérieux au store.
- I** *Il dual shock-absorber ha la funzione di ammortizzatore; la sua eventuale rottura permette di evitare problemi più gravi alla veranda.*

Das Markisentuch komplett ausrollen

Unroll the awning completely

Dérouler entièrement
le store

*Prima di operare,
estendere
completamente
la veranda*



Alle unsere Markisen werden auf höchsten Anspruch „Made in Fiamma“ hergestellt. Zu unseren strengen Qualitätskontrollen, lassen wir unsere Artikel auch ständig von unabhängigen Instituten kontrollieren, um sich von der Reißfestigkeit, der Wasserdichte, der Farbfestigkeit und Widerstandsfähigkeit bei Umwelteinflüssen zu überzeugen. Und damit auch Sie sich auf lange Zeit über Ihre Markise, auch Jahre nach dem Erwerb, freuen können, bitten wir Sie die folgenden, einfachen Ratschläge zu beachten:

ANLEITUNGEN ZUR PFLEGE UND N STANDHALTUNG IHRER MARKISE

1. Grundlagen zur Reinigung der Markise und des Vorzeltes

Bitte verpacken Sie Ihre Markise nur wenn diese trocken und möglichst sauber ist. Feuchtigkeit kann Flecken verursachen. Bleibt Ihnen dennoch nichts anderes übrig, als die Markise feucht zu verpacken, ist es sinnvoll, diese nach max. 12 Stunden „aufzuhängen“, um sie zu trocknen. Der meiste Schmutz ist oberflächlich und kann mit sauberem Wasser und einem Lappen oder einer Bürste beseitigt werden. Sollte das Tuch sehr schmutzig sein, fügen Sie ein mildes Reinigungsmittel hinzu. Bitte benützen Sie nie aggressive, Chemikalien oder Hochdruckreinigungsgeräte. Dies sind unsere Vorschläge zur Reinigung von Spezialmaterialien. Wir empfehlen Ihnen, die Markise nicht unter 0°C benützen.

2. Zusätzliche Informationen für den Endverbraucher

Die Markise Zip und das Privacy-Room Fiamma sind sorgfältig hergestellte Artikel. Dennoch ist es möglich, dass sich Besonderheiten der Materialien feststellen, welche als Unvollkommenheit angesehen werden könnten, die jedoch von den eigenen Materialien und den spezifischen Arbeitsprozessen abhängen. Diese Besonderheiten treten, trotz der Anwendung von fortgeschrittenen Maschinen und Techniken für Produktion und Konfektion, welche immer auf den neusten Stand sind, dennoch hin und wieder auf.

3. Folgende Eigenschaften sind keine Gründe zur Reklamation:

- Um eine absolute Dichte zu gewähren, werden die Stoffe mehrfach beschichtet und gewalzt. Während dieses Prozesses ist es möglich, dass sich einzelne Farbpigmente verschieben und somit Lichtpünktchen verursachen, welches nur Unregelmäßigkeiten des Stoffes, technisch leider unvermeidbar, sind. Diese Wasserdichte wird jedoch in keinsten Weise beeinträchtigt. Somit ist die Markise und die Seitenteile absolut hermetisch, auch an diesen Stellen.
- Bei der Bearbeitung des Materiales können sich Falten bilden, welche vor allem bei hellen Stoffen mit Gegenlicht dunkel wirken können. Auch helle Streifen (der sogenannte „Weißbruch“) lassen sich mit/bei diesem Material nicht vermeiden. Die wetterbedingten Einflüsse können mit der Zeit eine Abänderung der Farbe verursachen.

1. FIAMMA garantiert nur für Produkte, die innerhalb 24 Monate ab Kaufdatum durch den Endverbraucher reklamiert werden und durch Kaufbescheinigung nachgewiesen werden können.
2. FIAMMA erkennt die Garantie nur bei Schäden, verursacht durch Material- oder Produktionsfehlern an.
3. Garantie wird nicht gewährleistet bei betroffenen Teilen durch Abnutzung oder bei natürlicher Abnutzung durch den Gebrauch; bei Nichtberücksichtigung der Gebrauchsanweisung oder Anbringung, bei nichtgerechter Handhabung, bei Einsatz von Ersatzteilen die nicht Original FIAMMA sind, bei Eingriff einer nicht qualifizierten Person, bei eventueller Abänderung des Produktes durch den Endverbraucher oder Dritte ohne die Berechtigung durch Fiamma.
4. Für den Fall, das das Recht der Garantie berechtigt ist, sieht FIAMMA die Regelung des Schadens vor, es ist aber FIAMMA, die entscheidet, ob eine Reparatur oder ein Austausch der defekten Teile durchgeführt wird.
5. Bei Reklamationen bitte an den Händler wenden, bei welchem das Produkt erworben wurde. Dabei muss immer die Seriennummer des Produktes, die Rechnung oder der Kassenzettel (FIAMMA ist berechtigt eine Kopie anzufordern) und eine genaue Beschreibung des Schadens (Fotos sind hier die beste Lösung) anzugeben. Bei unvollständiger oder Falschangabe wird das Recht von Garantieanspruch von FIAMMA einbehalten.
6. FIAMMA ist berechtigt, sich das Produkt zur Überprüfung des Garantieanspruches jederzeit zuschicken zu lassen. Frachtkostenerstattung des schadhaften Produktes wird nur bei berechtigter Reklamation von FIAMMA getragen, zusätzlich zu der Entschädigung. Ist der Anspruch der Garantie nicht berechtigt, werden die Reparaturkosten bzw. eine Entschädigung des Produktes, mittels eines Kostenvoranschlages durch den Kunden selbst getragen.

All of our awnings are 'Made in Italy' and manufactured following high standards. Apart from our strict quality controls, we also have our fabrics continuously controlled by independent institutes to ensure that the fabric is tear resistant, can hold the weight of water, that the colours don't fade and that it is resistant against atmospheric agents.

In order for you to enjoy your awning for a long time, even for many years after the purchase date, we ask you to take note of and follow the simple advices below:

MAINTENANCE INSTRUCTIONS FOR YOUR AWNINGS

1. Basic guideline to clean the fabric of the awning and the Privacy-Room

Make sure that your awning is completely dry and clean before closing it.

The remaining humidity could cause stains. If however you have no choice but closing the awning when it is still wet, make sure to open it for drying within 12 hours maximum.

Most of the dirt is superficial and can be removed with clean water and a cloth or a brush. If the fabric is very dirty, add some light cleaning detergent. Be aware never to use any aggressive chemical substances and never to clean the fabric with a high pressure machine.

We recommend not to use the awning at a temperature below 0°C.

2. Additional information for the consumer

The awnings are made with precision, but some of the characteristics of the materials, which could be interpreted as defects, derive from the materials and from the specific work processes, and these characteristics occur even though Fiamma uses advanced and innovative machines production techniques.

3. The following characteristics are not grounds for reclamation:

- To guarantee a perfect quality, the fabrics are waxed or laminated several times. During this operation, single coloured pigments could move and thus create small bright spots in the material, which are only irregularities that are technically inevitable to avoid, but do not influence the impermeability of the fabric. The awning and the walls are therefore completely hermetic, also in these spots.
- During the production of the material, small creases could form, which especially on bright fabric in backlight could seem dark. Bright stripes (the so called white crease) are inevitable with these materials.
- With time the influence of weather could cause change in colour.

1. FIAMMA products have a guarantee of 24 months from the date the product is purchased by the final consumer.
2. The FIAMMA warranty covers claims for damages that are due to defective material or production failures.
3. The warranty is not valid under the following circumstances: natural wear of the product, if proper installation instructions have not been followed, in cases of negligence or improper use, if non original FIAMMA spare parts have been used, if the damage comes from transporting the product with improper packaging not authorised by FIAMMA, in the case of intervention by a non qualified person, or when the final user or anyone else has modified the product without the proper authorisation of FIAMMA.
4. If the claim is covered under warranty, FIAMMA reserves the right to decide whether to repair or replace the covered part(s) determined to be defective.
5. The claim should be submitted to the supplier, from which the product was originally purchased. It is vital to always provide the following information: serial number of the product, proof of purchase (FIAMMA could ask for a copy) and a precise description of the damage (together with some digital photos to help substantiate the claim). In the case of false or incomplete information, FIAMMA reserves the right to refuse the claim.
6. FIAMMA reserves the right to ask for return of the products in order to verify the warranty claim. The cost and risks/insurance of transportation is to be paid by the client. If the warranty request is then verified, FIAMMA will pay for the transport, i.e. cost of sending and returning the part, as well as costs for repairing/replacing the part. If the warranty claim is not accepted, the cost of repair and replacement of the part or product, as indicated beforehand by the client, will be paid by the client.

Tous nos stores sont "Made in Italy" et fabriqués selon des standards de grande exigence. En plus de nos contrôles très sévères sur la qualité, nous faisons contrôler nos tissus continuellement par des instituts indépendants afin de s'assurer de la bonne résistance aux déchirures, à la pression de l'eau, à la tenue des couleurs et aux différents facteurs atmosphériques.

Pour pouvoir profiter de votre store durant de longues années, nous vous demandons de bien vouloir observer les simples conseils suivants :

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN ET DE MANUTENTION POUR VOTRE STORE:

1. Principes de base pour l'entretien du store

Merci de ranger votre store seulement s'il est sec et si possible propre. L'humidité restante peut provoquer des taches. Si vous êtes cependant obligé d'enrouler votre store encore humide, étendez-le ensuite pour le sécher dans les 12 heures qui suivent. La majeure partie de la saleté est superficielle et peut être éliminée avec de l'eau propre à l'aide d'une éponge ou d'une brosse. Au cas où le tissu soit encore sale, ajoutez à l'eau un détergent délicat. N'utilisez jamais de substances chimiques agressives ni d'appareils à haute pression pour le nettoyage.

Nous vous conseillons de ne pas utiliser le store sous les 0 degrés.

2. Informations supplémentaires pour le consommateur

Les stores sont créés avec beaucoup de soin ; cependant vous pouvez rencontrer certaines particularités sur les matériaux qui pourraient être perçues comme des imperfections mais qui dépendent des matériaux mêmes et des processus de fabrication ; ces particularités se vérifient parfois bien que Fiamma utilise des outils et des techniques de production et de confection avancées et innovatrices.

3. Les caractéristiques suivantes non sont pas sujettes à réclamation:

- Pour garantir une tenue absolue les tissus sont enduits et laminés plusieurs fois. Durant cette opération, des pigments colorés peuvent se déplacer créant dans les matériaux des petits points lumineux, qui sont de simples irrégularités des tissus techniquement inévitables et qui ne compromettent en rien l'imperméabilité du tissu. Le toit et les cotés sont donc absolument hermétiques, même en ces points
- Durant le travail des matériaux des plis peuvent se former qui, surtout sur les tissus clairs à contre jour, semblent sombres. Aussi, la formation des bandes claires (pli blanc) ne peut être évitée avec ces matériaux.
- Les changements météorologiques peuvent dans le temps provoquer des modifications de couleurs.

1. FIAMMA garantit ses propres produits pour une période de 24 mois à partir de la date d'achat effectué par le consommateur final.
2. Fiamma accepte la garantie pour des dommages dus à un défaut du matériel ou à une non-conformité de production.
3. Aucune garantie n'est acceptée pour les pièces sujettes à usure naturelle, au cas où le mode d'emploi et les instructions d'installation n'ont pas été suivis, si le produit n'a pas été utilisé pour son usage initial ou s'il n'a pas été entretenu ; de même si cela est dû à des pièces détachées autres que de marque Fiamma, si l'emballage ou le transport n'ont pas été conformes ou s'ils n'ont pas été autorisés par Fiamma, en cas d'intervention d'une personne non qualifiée, si l'utilisateur final ou que quelqu'un d'autre a apporté des modifications au produit sans l'autorisation de Fiamma.
4. Quand les droits de la garantie peuvent effectivement être appliqués, Fiamma résoudra le dommage : Fiamma décidera d'effectuer une réparation ou le remplacement de la pièce défectueuse.
5. Pour effectuer une réclamation, veuillez vous adresser auprès du revendeur où vous avez effectué votre achat. Vous devrez toujours indiquer le numéro de série du produit, la référence de la facture ou du ticket de caisse (Fiamma pourra vous en demander la copie) et une description précise du dommage (des photos numériques seraient la meilleure solution). En cas d'information fausses et/ou incomplètes, Fiamma ne pourra pas appliquer les conditions de droits à la garantie.
6. Fiamma peut demander le retour du produit pour vérifier la validité des droits de garantie. Les frais et les risques d'expédition sont à la charge du client. Si la demande d'application de garantie est retenue comme valide, Fiamma payera les frais de transport, soit les coûts d'envoi et de restitution en plus des frais de la réparation des dommages. Dans le cas où la garantie ne puisse fonctionner, les coûts de la réparation et de la restitution du produit, desquels sera informé le client, seront à la charge du client.

Tutte le nostre verande sono 'Made in Italy' e fabbricate secondo standard esigentissimi. Oltre ai nostri severi controlli della qualità, facciamo controllare i nostri tessuti continuamente da istituti indipendenti per accertarne la resistenza allo strappo, resistenza alla pressione dell'acqua, solidità dei colori e resistenza agli agenti atmosferici. Ed affinché anche Lei possa godere a lungo della Sua veranda anche molti anni dopo l'acquisto, La preghiamo di osservare i seguenti, semplici consigli:

ISTRUZIONI PER LA CURA E LA MANUTENZIONE DELLE VERANDE

1. Principi basilari per la pulizia di tende e tendalini da sole

Per favore chiuda la Sua veranda solo se è asciutta e possibilmente pulita. L'umidità residua può provocare macchie. Se comunque è costretto ad impacchettare la Sua veranda ancora umida, dopo 12 ore al massimo dovrebbe "stenderla" per farla asciugare.

La maggior parte dello sporco è superficiale e si può eliminare con acqua pulita ed un panno o una spazzola. Se il tessuto dovesse essere molto sporco, aggiunga un detersivo delicato all'acqua. Per favore non usi mai sostanze chimiche aggressive e non utilizzi mai un apparecchio per la pulizia ad alta pressione.

Si consiglia di non utilizzare la veranda ad una temperatura inferiore agli 0°C.

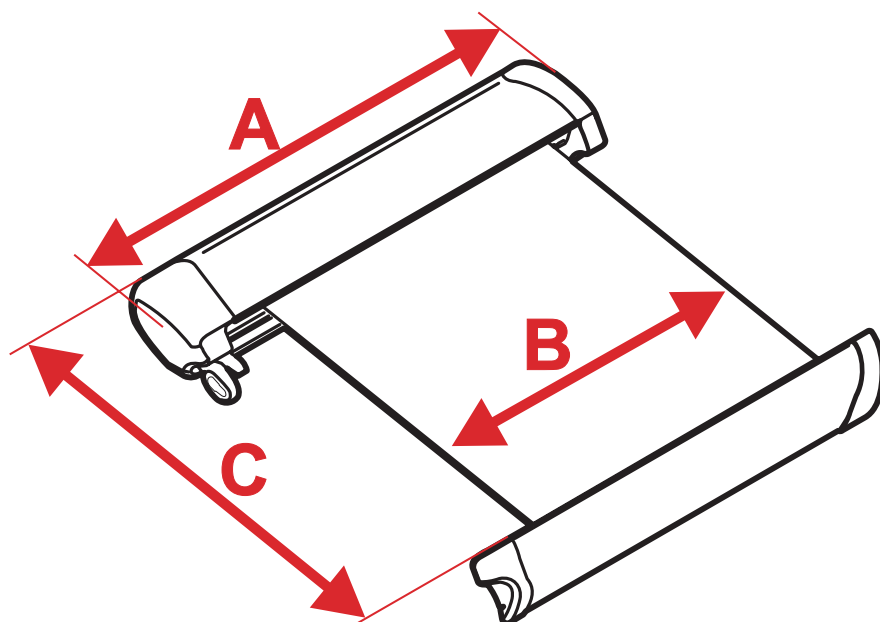
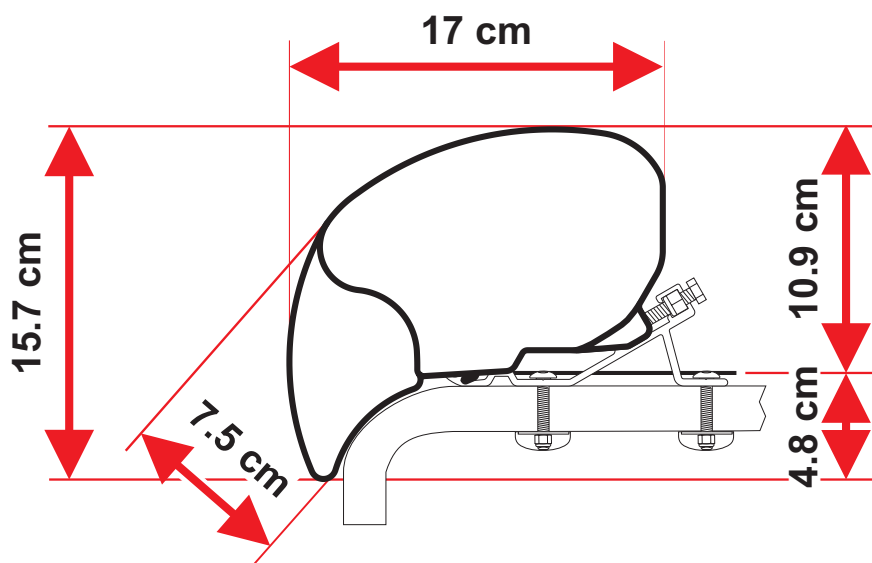
2. Informazioni supplementari per il consumatore

Le verande sono prodotte accuratamente, ma certe particolarità dei materiali, che potrebbero essere interpretate come imperfezioni, dipendono dai materiali stessi e dagli specifici processi di lavorazione, e si verificano nonostante il fatto che Fiamma utilizzi macchinari e tecniche di produzione e di confezione avanzate e sempre innovative.

3. Le seguenti caratteristiche non sono motivo di reclamo:

- Per garantire una tenuta assoluta, i tessuti vengono spalmati o laminati più volte. Durante questa operazione, singoli pigmenti colorati possono spostarsi e ciò crea nei materiali piccolissimi punti luminosi, che sono solo irregolarità dei tessuti tecnicamente inevitabili e che non compromettono minimamente l'impermeabilità del tessuto. Il tetto e le pareti sono quindi assolutamente ermetici, anche in questi punti.
- Nella lavorazione di materiali, possono formarsi pieghe, che specialmente con tessuti chiari in controluce sembrano scure. Anche strisce chiare (la cosiddetta piega bianca) non si possono evitare con questi materiali.
- Gli influssi meteorologici possono nel tempo provocare cambiamenti di colore.

1. FIAMMA garantisce i propri prodotti per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto da parte del consumatore finale.
2. FIAMMA riconosce la garanzia per guasti dovuti a difetti del materiale o non conformità di produzione.
3. Non si presta alcuna garanzia in caso di parti soggette a usura e in caso di logoramento naturale dovuto all'uso, a seguito dell'inosservanza delle istruzioni d'uso e installazione, in caso di negligenza o di utilizzo improprio, in caso di impiego di ricambi non originali FIAMMA, a seguito di un imballaggio per il trasporto improprio e non autorizzato da FIAMMA, in caso di intervento di una persona non qualificata, nell'eventualità in cui l'utilizzatore finale o chiunque altro abbiano apportato modifiche al prodotto senza la preventiva autorizzazione di FIAMMA.
4. Nel caso in cui siano applicabili i diritti di garanzia, FIAMMA provvederà all'eliminazione del guasto, ma potrà decidere se effettuare una riparazione o una sostituzione della parte difettosa.
5. Per la presentazione di un reclamo rivolgersi al rivenditore presso cui è stato acquistato il prodotto. Si dovrà sempre indicare il numero di serie del prodotto, il riferimento della fattura o dello scontrino fiscale (FIAMMA potrà richiederne una copia) e una descrizione precisa del guasto (alcune fotografie digitali sono la soluzione migliore). In caso di informazioni false o incomplete FIAMMA non riterrà valide le condizioni di applicabilità dei diritti di garanzia.
6. FIAMMA può richiedere il rientro del prodotto per verificare la sussistenza dei diritti di garanzia. Le spese e i rischi di spedizione sono a carico del cliente. Se la richiesta di applicazione della garanzia sarà ritenuta valida, FIAMMA sosterrà i costi di trasporto ovvero i costi di invio e di restituzione, oltre alle spese dovute all'eliminazione del guasto. In caso di non applicabilità dei diritti di garanzia, i costi di riparazione e di restituzione del prodotto, preventivamente segnalati al cliente, saranno a carico del cliente.



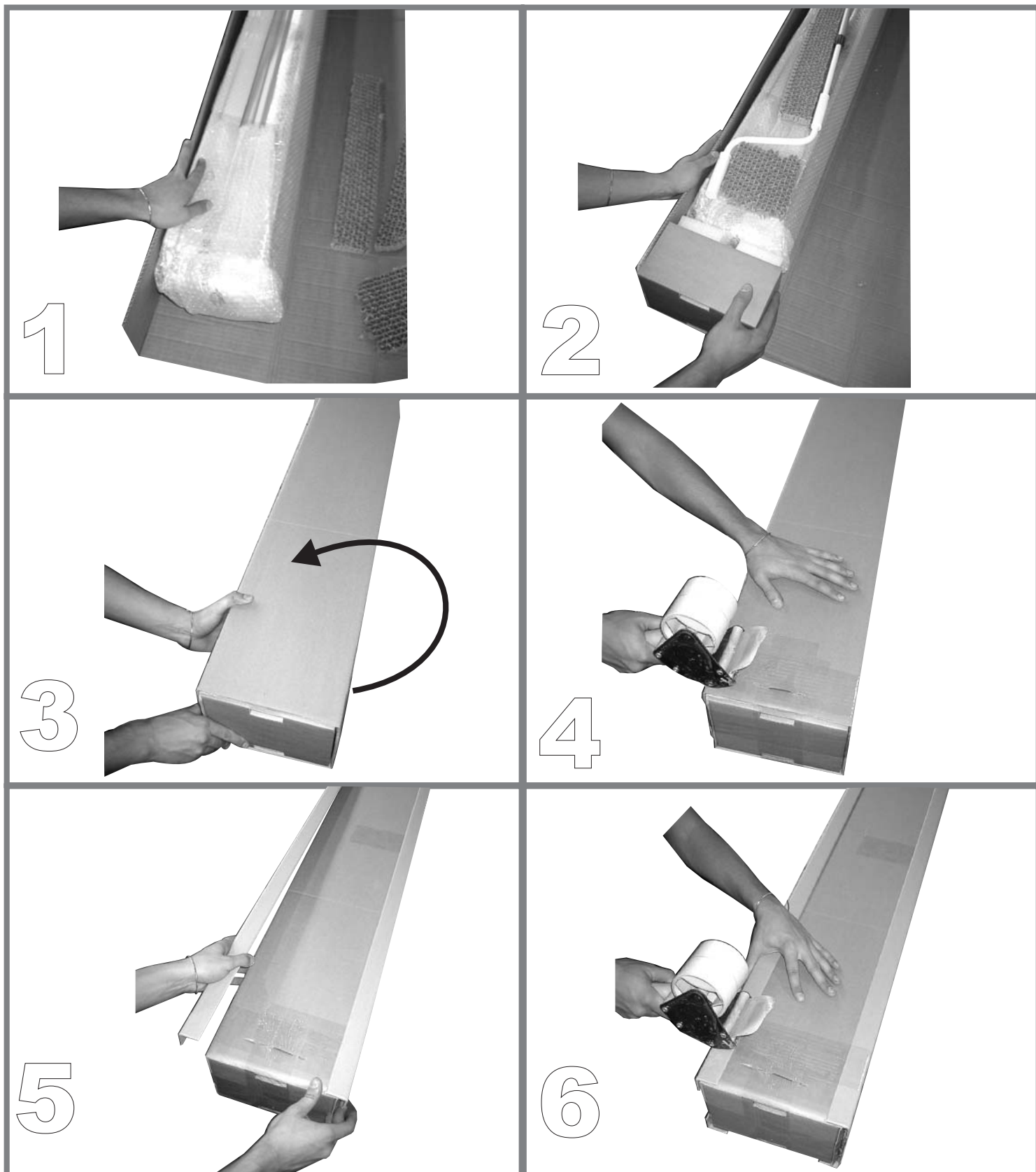
	A	B	C
F65 TITANIUM 290	290 cm	268 cm	200 cm
F65 TITANIUM 320	321 cm	300 cm	250 cm
F65 TITANIUM 340	341 cm	320 cm	250 cm
F65 TITANIUM 370	371 cm	350 cm	250 cm
F65 TITANIUM 400	406 cm	385 cm	250 cm

(D) Im Rücksendungsfall bitte Markisen wie folgt verpacken:

(GB) In case of goods return please take care that awnings are packed as follows:

(F) En cas de retour, veuillez svp emballer les stores comme indiqué ci-dessous:

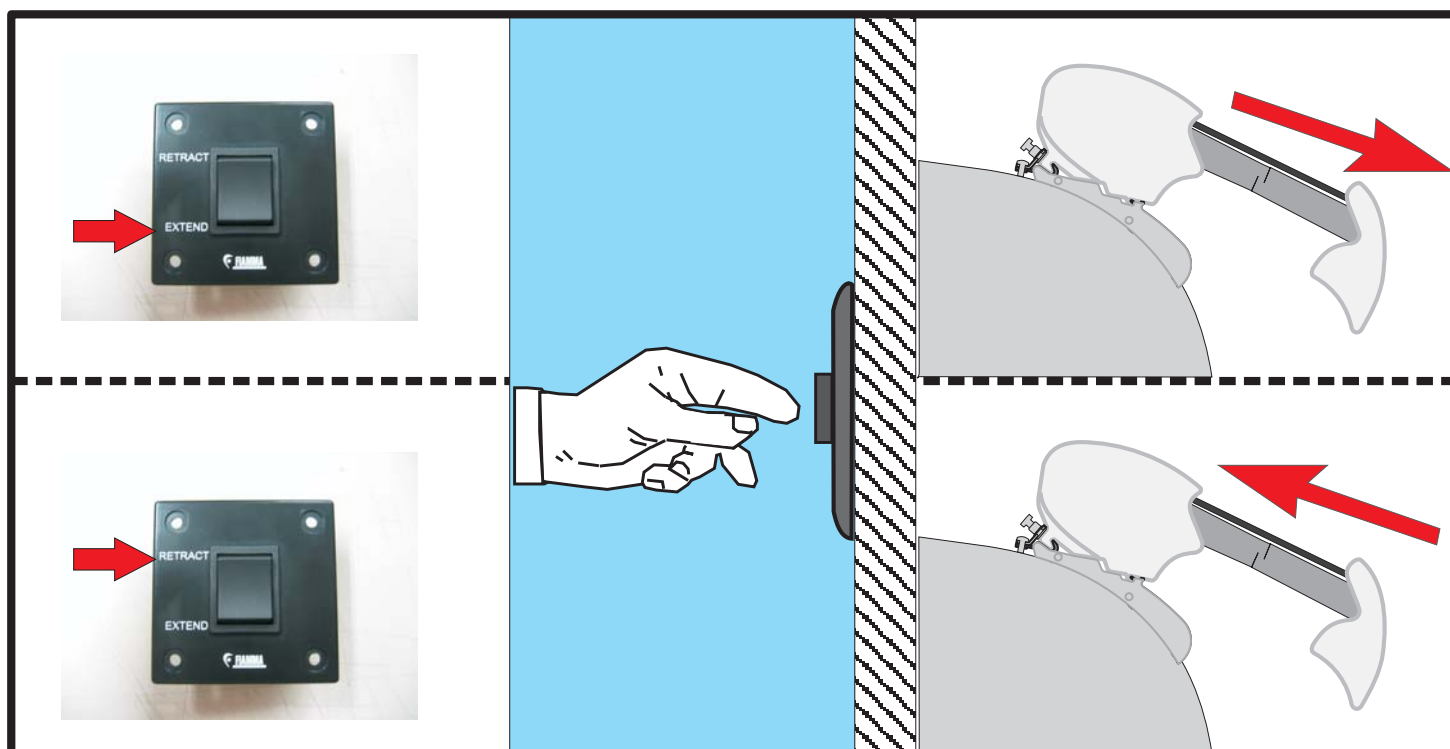
(I) Come imballare la veranda in caso di reso:





MOTOR KIT F65

05405A01T OPTIONAL





Fiamma SpA - Milano Airport Highway
69, V. Europa - 21010 Cardano al Campo - ITALY
Fax +39 0331263777 fiamma.com fiamma@fiamma.it